

Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Toronto







# B Á N K B Á N

---

D R Á M A

Ö T S Z A K A S Z B A N

---

S Z E R Z E T T E

K A T O N A J Ó Z S E F

(1)



---

G Y O M Á N,  
Kner Izidor költségével és betűivel  
1 9 2 1.

La Eur

15 1933

614732

8. 7. 55

## S z e m é l y e k

II. E n d r e, Magyarok királya.

G e r t r u d i s, királyné.

B é l a, )

E n d r e, ) kis gyermekeik.

M á r i a, )

O t t ó, Berchtholdnak, a merániai hercegnek  
fia, Gertrudisnak testvéröccse.

B á n k b á n, Magyarország Nagyura.

M e l i n d a, a felesége.

S o m a, a fiacskájok. Az udvarnál.

M i k h á l b á n, )

S i m o n b á n, ) Melinda bátyjai.

E g y z á s z l ó s ú r.

P e t u r b á n, bihari főispány.

M y s k a b á n, a királyfiak nevelője.

S o l o m m e s t e r, ennek fia.

B e n d e l e i b e n I z i d ó r a, turingiai leány.

E g y u d v o r n i k.

B í b e r á c h, egy lézengő ritter.

T i b o r c, paraszt.

Zászlós urak. Vendégek. Udvarnokok. Udvari  
asszonyok. Ritterek. Békételenek. Katonák.  
Jobbágyak.

Történt 1213-ik esztendő vége felé.

---

## J e g y z é s

Ötödik éve, hogy készítettem e darabot, mikor az Erdélyi Múzeumban a kolozsvári leendő játékszíntől felszólítás hirdettetett. Nem volt-e pénz? vagy — amit szégyen volna hinni — nem találtatott valamire való munka, és így a neszt csak idővel akarták meghaladni? de valójában a híre el is némúlt, vagy legalább én nem tudok róla. Részemről elegendő hálát nem adhatok, hogy így esett; mert megvallom, hogy gyengét írtam: mindazonáltal ezzel nem azt célozom, hogy most egy f é n i k s z e t mutatok elé — nem, hanem csak j o b b a t. Éles szemek olvasgatták, és figyelmetessé tettek a szépre, úgy, mint a r ú t r a: most is gyönyörködve olvasom B á r á n y B o l d i z s á r ú r, akkori barátomnak írásban adott rostáját — mindenkori szíves emlékezetem légyen köszönetül.

Előbbeni munkámban, annak rovására, hogy a merániai hercegek közül miért vettem O t t ó t, egy Előversengést írtam, mely tele van ifjú vérem gőzével, negéddel es feszelgéssel. Az o k o t magát, i t t is jelentem, nem mintha oktatni akarnék, hanem csak mintegy emlékezetébe hozni az olvasónak:

Történetíróink nem egyeznek meg, hogy B á n k szerencsétlenségét G e r t r u d i s n a k melyik öccse okozta. Ezek négyen voltak: E c k b e r t, bambergi püspök, O t t ó burgundiai pfalcgróf, H e n r i k istriai márkgróf, és B e r c h t o l d kalocsai érsek, egy tudatlan fiú. A három első megugrott Németországból, mert gyanúba jöttek F ü l ö p királynak V i t e l s p a c h i O t t ó által lett megölettetésében: a hetyke B e r c h t o l d o t pedig (kit a királyné kedvéért András királynagynehezen, a pápa hosszas ellenzése után, kalocsai érsekségre emelt, minekutána bébizonyítódott az, hogy már tud — olvasni, és huszonöt esztendőös) ezt a Berchtoldot mondom, utálván a magyarok, meg-megfogták, és jó sort vertek rajta. — Ilyen nevelésű öcsék között Gertrudist se reményljük igen angyalnak — nem is szolgálhat nagy védelmére az, hogy ő anyja egy szent szűznek (Erzsébetnek), mert ez nem neki köszönheti a neveltetését, amidőn még kicsiny korában elvitték a turingiai herceg számára, és egy klastromban nevelődött. Csak mély tiszteletre méltó állapotja az, mely engem valamennyire mentségére kényszerített.

C s e r y Úr, vagyis inkább M ü l l e r (akitől fordította) egy történetkében O t t ó t veszi és B á n k b á n által Konstáncinápolnál megöleti. — Igen mohón! A jeruzsálemi út sokkal későbbben esett, és mind O t t ó, mind E c k b e r t elmentek A n d r á s s a l, ki márákkor újonnan megisházasodott,\* harcoltak is együtt S a p p-

\* K o l l e r, Hist, Episcopat. Quinque Eccl. Th. 2-o, p. 46.

h a d i n ellen, és így már ekkor sem Gertrudis, sem Ottó el nem veszhették,\* sőt Ottó 1234-ben holt meg, H e n r i k 1228-ban. E c k b e r t is azon tájban.\*\* Megszenvedte volna-e maga mellett András őket, ha — — ? — De bezzeg a síma Berchtold! — ez először megcsalta mátkáját, s azt hírlelte, hogy neki a S z ű z M á r i a megjelent álmában, és a szűzességre intvén, (ha nem későn) papságot javasolt.\*\*\* Mihelyest Gertrudison a szerencsétlenség meg esett, senki se tudta, hová lett. — András keservesen panaszkodott ellene a pápánál, mert úti költségre meglopta a királyné kasszáját. Többé be se bocsájtatott az országba, és kevés idő múlva már U g r í n lett kalocsai érsek.\*\*\*\* Öt esztendő múlva megengesztelődvén a pápa, őtet aquilėjai főpapnak tette (1218.) és ott is halt meg (1251., 23. maj.) — Katona vittatása is (Hist. crit. Reg. Th. 5-o, p. 314) ide üt ki. Minthogy már mások is O t t ó t vették, némelyek E c k b e r t e t, meg fog O t t ó engedni, ha nevéhez kötöm öccsének esztelenségeit.

A másik volt B á n k f e l e s é g e. Ezt A d e l a j d n a k neveztem. C s e r y ú r O t t ó j a még akkor nem jött kezembe. Azután akadt egy

\* Standel, apud Katona Hist. Crit. Reg. Hung. Th. 5-o, p. 265—271.

\*\* L. B. a. Cronberg, Tentamen Genealogico-cronolog. Comitum Goritiae, p. 88. Tab. II. et 103. IX.

\*\*\* Virág Benedek, Magyar századok I. könyv 353 lap.

\*\*\*\* Szvorényi, Hist. Eccl. Hung. Regni amoenitates. Fasc. III. p. 29.

íromány is előmbe, melyben az van, hogy Michael és Simeon Mic-bán spanyol testvéreknek volt egy világszerte híres szépségű hűgok, kit Benedictus-(Bánk)-bán, Konrád grófnak a fia vett el; elesmértem tehát Melindát spanyolabbnak, és hiszem, hogy Müller úr szerencsésebb volt nevének feltalálásában. Nem győzők a véletlenségen eléggé csodálkozni, midőn Mikhált és Simont ide kevertem, anélkül, hogy akkor a vérséget gyaníthattam volna is.

Ami a neveket illeti, minthogy Bánk-nak meg kell maradni és nem lehet Benedek; azért a többit is a régi mód szerint ejtem: Endre, Soma, Mikhál, Solom sat. és nem András, Sámuel, Mihály, Salomon sat. A hivatalok is igen változandók lévén, a bán név mindeniken rajta maradt, s annyi volt, mint most gróf, vagy báró: az ilyeneknek fiai, kik különben hivatalban nem voltak, neveztettek „mester.”

Írám Kecskeméten, Jakab-hava 2-ikán 1819.

Katona József.

---

---

# E l ő - v e r s e n g é s

(Prologus)

O t t ó é s B í b e r á c h

O t t ó

(Örömmel vonja be Biberácht)

Ah Biberách! örvendj! bizonyjal az  
enyim fog ő — az a szemérmes angyal —  
enyim fog ő lenni, kiért sokat  
oly nyughatatlan szívvel éjtszakáztam!  
Ó, Biberách, enyim bizonyjal ő!

B í b e r á c h

Hm, hm, ugyan bizon! Melinda? jó!

O t t ó

Ó mely hideg! — Mit is beszélek én  
ezen megúnt fagyos személy üres  
szívének, aki eddig sem tudá azt,  
hogyan tegyen f o r r ó a n é r z e n i.

B í b e r á c h

Ej, sőt igen nagyon tudom kegyes  
herceg; ha csak reá találok is  
gondolni, könnybe lábbad a szemem,  
olyan nagyon tudom heves szerelmünk  
áldott javát savát m e g é r z e n i.

\* ( 10 ) \*

O t t ó

Hallgass! — de még is — halljad csak: Me-  
ó addsa halhatatlan életet, [linda —  
vagy csak szünetlen álmot, Ég! — Örök  
Mindenható! hahogy Melinda H o l d:  
E n d y m i o n lehessek általa. — —  
Halljad csak: ő — Melinda szánakoz  
rajtam, midőn komor tekintetem  
tartom szegezve rajta, azt sohajtván:  
„Mért nem maradtam a hazámba.“ —

B í b e r á c h

Még

innét az ördög ássa azt ki, hogy  
szeret.

O t t ó

De sírt, midőn valék vele —  
s í r t, Biberách!

B í b e r á c h

Nevetni vagy pedig  
Könnyezni: az mindegy az asszonyoknál.

O t t ó

Úgy, úgy; de a szemem közé se néz —

B í b e r á c h

Páh, milliom! midőn nekem L u c i  
nem néz szemem közé, előre már  
tudom, L u c i m m e g é n t c s a l á r d k o d i k:  
Jó hercegem, vigyázz! talán világnál  
útálat a szerelme — és ha n e m: mint  
Bánk hitvesétől meglesz a kosár.

O t t ó

Akkor Melindáról lemondok és  
színlett feláldozásom annyival  
jobban kötöz szívéhez. Ó bizony

egy asszony álma vajmi gyenge a szép  
hívségről, és — Melinda is csak asszony.

B í b e r á c h

De Bánk — az áldozat-kipótoló —?

O t t ó

Ej, ötet a nagyúri hivatal —

B í b e r á c h

El fogja úgy-é majd vakítani?

Ó jó uram, csalatkozol! szerelmes

Bánk bán szemének ily titok nehéz.

O t t ó

És még ma kell, hogy ő enyém legyen!

Szerelmet érzek én, s csak az meríthet

vég nélkül édes Elysiumba, hol

önnön szerelmünk ön királynénk,

szép életünk világa, valódi Jó,

forrása annak, ami Nagy, koporsó

ürében Élet, és kívánt jövendőnk

egyetlen egy kezesse — az, de az!!! —

B í b e r á c h

Kárával a szegény hitesnek? Ó

te elragadtató Szerelem te! a-

mely Éva csábítója volt, ugyan

ilyen szerelmet érezett az a

kigyócska. P r ó s i t a fölöstököm!

O t t ó

Embertelen! most oktatásra nincs

szükségem.

B í b e r á c h

Ej herceg, hiszen — no — jó

O t t ó

Távozz előlem —

B í b e r á c h

Imhol a királyné — —

Gertrudis (bélép.)

Ottó, no jőj! látod leereszkedek,  
s magam jövök hozzád: de mondhatom  
neked, hogy ez ma udvaromban az  
ily esztelenkedések közt utolsó  
fog lenni; mert azért hogy a király  
után való bánatjaimat kiverjem  
fejemből, avagy téged hercegem  
örvendezőbbé tégyeek — soha  
jobbágyaim kedvét nem áldozom fel! —  
Te holnap utazol —

O t t ó (dörmögve)

Csak céloamat

érjem — ha a pokolba is — megyek.

(El, Gertruddal)

B í b e r á c h

Ej, ej, kegyelmes úr, vigyázz, vigyázz: mert  
egy ily keszeg, sovány fiút az izmos  
Bánk bán — bajúsza egy végére tűz.

(Utánok ballag)

---

---

## E l s ő   s z a k a s z

(Amulató palotának vendégszobája. Több asztalokon kész italok. Gyertyák égnek. Gyakor jön be néhány vendég, iszik, s ismét megy. Kívül tánc-muzsika, mely helyyel-hellyel megszűnik.)

M i k h á l (egy asztalkánál szundikál)

S i m o n (belép)

Hm; hátha mégis úgy lehetne? Furcsa!

(Meglátván Mikhált)

Ej, lássa bár az ember, e bizony alszik megént! — No bátyám! ébredezz! Ki s be járnak emberek s reád mosolygva nézgelnek. (Mellé ül)

M i k h á l

(Felveti szeméit s kezét nyújtja Simonnak)

Ősz hajam vagyon Simon,  
jó lelkesméretem: azért biz én  
nem gondolok velek.

S i m o n

De mégis, én-

velem csak fogsz üríteni egy pohárt?

No — a b o j ó t h i M o r t u n d o r f o k !

(Pohárt emel)

M i k h á l

(Eszmélkedve, kezét mejjére nyomja s sohajt) Ah!  
Hazám! szerette jó hazám, B o j ó t h !  
De vége! Már nekik is — jó éjtszakát!

(Felkapván az ezüst pohárt)

No, éljeteek fenn ott Bojóthiak!  
ott, ott van élet; itt csak éjtszaka. (Iszik)

Simon

De hátha mégis úgy lehetne itt is?

Mikhál

Olyan csodálatos hangon felelsz,  
Simon! reménylesz? — ej, jó éjszakát!

Simon

Nem gyötrelek, Mikhálom, hát vele.  
Még gyóntatómnak is csak esküvés  
alatt nyilatkozthatnám ki; de  
neked — neked Mikhál, nem: én atya  
vagyok.

Mikhál (feláll)

Simon!

Simon

Tán kétségeskedel?

Negyvenhat esztendősnél nem vagyok  
több —

Mikhál

Ó, Simon, nem hal ki a bojóthi  
Gróf-faj! spanyol hazánkba vissza kell  
mennünk — csak ott kell a bojóthi fajnak  
zöldelni —

Simon

Vagy Magyarországon. Magam  
is gondolám már s elvégeztem azt, [ném;  
hogymindenországból Bojóthra vin-  
de itt nem aljasúlel a spanyol —  
elég ha mint megannyi jó magyar  
háznépnek ők lehetnek törzsöki.

Mikhál

Ők?

\* ( 15 ) \*

Simon

Hét fiu.

Mikhál

(Elszomorodva leül)

De már ez csúnya tréfa.

Simon

Hallgass meg engem; tegnap estve a

vadászaton egy őzet kergeték,

és — egy banyát találtam. Ő alig

látott meg engemet, s leroskadott

térdére és tudtomra adta, hogy

feleségem immár megszült. Szinte el-

indúltam; amidőn h a t o t felém nyújt.

„Ó, légy kegyelmes (úgymond) asszonyodhoz!

„Ő egykor egy szegény koldús személyt

„elkergetett magától s becstelennek

„nevezte, mert k e t t ő s szülöttje volt:

„hogy most az istenség adott h e t e t

„neki, nyomban emlékébe jött az, amit

„mondott. Megindulván azon, nehogy

„feslettnek ítéltessen, egy fiat

„megtart magánál — a többit, hogy öljem

„meg, azt parancsolá —“

Mikhál

Tigris-anya!

Simon

Megesketém és titkon általa

neveltetem mindnyáját.

Mikhál

Hát az anyjok?

Simon

Mindég keservesen zokog, midőn

az e g y e t a kezébe vészi és

nem tudja azt, hogy én tudom, miért sír?

\* ( 16 ) \*

M i k h á l

Aztán mi lesz?

S i m o n

Mikor majd nagyra nőnek,  
akkor fogom mutatni csak, hogy ő  
haljon meg akkor — de örömébe haljon.  
Minő öröm lesz ez? Már elhagyom  
E n d r é n e k udvarát s velek leszek. —  
Mikhál, miért sírsz oly keservesen?

M i k h á l

Nem hal ki a bojóthi nemzetem!

S i m o n

Nem. Nem. De hát ne sírj!

M i k h á l

(Pohárt kap)

Öröm miatt. —

Ott cimbalom, síp, hárfa zengenek:  
ott azt hiszik, hogy ők örvendenek —  
nem, nem, csak egy az, aki itten örvend.  
Mikhál az, a B o j ó t h i. (Iszik)

S i m o n

Nézd, ezek nem.

---

(V e n d é g e k jönnek vegyest békételenekkel,  
kik komoran, minden valakire való ügyelés nélkül  
leüldögélnek, isznak)

S i m o n

(Mikhál mellé ülven, poharat tölt)

Nézd, mintha órra vére folyna, úgy  
kullog be némelyik. Manó vigye  
vigságtokat, hol a szabad magyar

é r z é s

érzés az itt erőltetett feszesség  
láncába kénytelen harapni.

Egy békételen

(rosszkedvvel nyújtja poharát egynek az öszveütésre)

Nó! —

---

P e t u r b á n

(belép, vadon körül néz, Simon mellett egy székre veti  
magát)

Így? — Ördög és pokol! Bizon majom  
mind egytől egyig — Ó te szép ne v ü  
Magyar — Magyar? — Hej, félre oktalan  
aggódalom! mit használ itten a fog-  
csikorgatás? (Főbe üti magát)

Bolondos agyvelő! (Dömmög)

Szabad kívánna lenni mindenik,  
és torkokon kegyes Nagyasszonyuk  
sült-főttje oly mohón rohan le, hogy  
majd szinte megfulladnak. Lévnyalóvá  
lettél dicső Árpád gyümölcse te?

S i m o n

Bán, hát mi lelt?

M i k h á l

Petur, nem vagy magad,  
nyelvedre vigyázz.

P e t u r

Úgy? igaz — helyes. — —

Mikhál, Simon, miért spanyol hazátok-  
B o j ó t h o t o k b a n nem maradtatok.

M i k h á l

Csitt, csitt! ez itt (szivére mutat)

sebet ver. Ó fiam!

Simon

Ember, belőled a rossz lélek ordít!  
Ott élni nem lehet nekünk. Spanyol-  
ország halálos ágyában nyögött  
ránk nézve, hogy kiléptünk abból egykor;  
azólta megholt.

Mikhál

Meg bizon. De csak

békével —

Petur

Átkozott jámbor te! ki  
békével? Én talán! Ég és pokol!  
a békes egy bolond s az is bolond, ki  
békételen; de én békételen  
még sem leszek, míg nem bolondulok meg.  
Ó célra! célra! így különben egy  
bárányi békeség — mi több, maga  
epét okádna itt a békeséges-  
tűrés, kiáltva: ö r d ö g é s p o k o l !

Mikhál

De, ember! Ej, eredj, eredj haza,  
aludd magad ki — menj, menj,

Petur

Én?

Mikhál

No leg-

alább beszélj hát egy kicsinyt alantabb  
hangon: az emberek néznek —

Petur

(Felugrik, de majd leül)

Ki? Hol?

No, jó! — nem is beszélek — még csak egy  
szócskát se. Mindenik kimondatott szó  
hazud, s az emberekben nyargaló

tüdő csak a hazugság ördögének  
lakása. Így ni (az asztalra könyököl)  
hallgatok.

M i k h á l

S kiálts

jó éjtszakát.

P e t u r

Jó éjtszakát? igen —

majd amidőn egy nemzetség kipusztúl;  
vagy csontjaimmal a m e r á n i gyermekek  
fognak tekézni, — akkor — — Most, fogok  
hallgatni — még ma néma lenni, mint egy  
Carthusianus. (Ismét dörmög).

Ó, mikép tekintett

le reánk! csak a merániakra néz.

Bámulja a harisnyát — a magyar  
csak hátul áll s sohajt az ily hazánk  
Nagyasszonyán. Haj! Istenemre, leg-  
alább csak egy vidám tekintetet  
mutatna hát, ha színből is; nem esne  
olyan nagyon szívére a magyarnak! —  
ő is m e r á n i! — —

S i m o n

Hát honnét akarsz

már most barátokat? midőn sem a  
meráni, sem pedig magyar — —

P e t u r

Ki mondta

azt? É n s m e r á n i? Hát mikor nevezte  
testvérnek a tűz a vizet? — csupán  
csak bennetek van még egyetlenegy  
bizodalمام! A ti húgotok —

M i k h á l s S i m o n

Melinda?

P e t u r

Felesége a Nagyúrnak: ő, vele  
kedvére játszhat; ti pedig húgotokkal.

M i k h á l

Szegény teremtés vagy, ha célodat  
csak asszony által gondolod kivinni!  
hát nemzeted — —

P e t u r

Ne ingerelj fel! — Ó,  
a n e m z e t! — ahány fő, szintannyi ész.  
Kényes becsülete, mint a köntöse —  
sértsd meg csak, öszvetörni kész; de adj  
neki hirtelen vagy egy jó szót s világot  
teremtve öszverontja ellenségidet. —  
Nézzétek — itt is — ott is — úgy kiválnak  
a többi lévnyalók közül, miképpen  
egy medve több vakondokok közül.  
Nem méreg az, mely őket oly komorra  
teszi — bánat, az hogy bort adnak nekik;  
de ami egy fillérbe sem kerülne —  
jó szót, figyelmet, nem találnak itt.

---

M y s k a b á n (egy ritterrel jön)

M y s k a

(egy üres ivóasztalhoz megy s tölt)

Úgy, úgy, vitéz úr: a magyar bor olyan,  
mint a magyar barátság — mentől óbb,  
annál erősebb. (Leülnek).

P e t u r

(bosszankodva néz reá)

Hogyha nem dohos.

M i k h á l

Csak a dologra mostan —

\* ( 21 ) \*

P e t u r

Ah! soká jön.

M i k h á l, S i m o n

Kit vársz?

P e t u r

De el fogjátok-é hát hinni?

M i k h á l, S i m o n

Szólj!

Szólj!

P e t u r

A Nagyúrt.

M i k h á l

Bánk bánt?

P e t u r

No csak ne oly  
csodálkozást! — Utánna küldtem egy jó  
futó legényt titokba. Lássa azt,  
hogyan itt mik esnek.

S i m o n

Petur, Petur!

P e t u r

Csitt! — nektek erről egy kukkot se kell  
ám tudni. Nagy — nagy ami fenn forog  
játékon: a haza és Melinda.

M i k h á l, S i m o n

(hirtelen az asztalon átál Petur kezét megkapják)

Mit?

Melinda, mondod?

M y s k a

(poharat emel)

A mi nagy királynénk!

V e n d é g e k

Éljen sokáig!

P e t u r

(vad tekintettel s vérben forgó szemmel felugrik, öklével süvegét szemére nyomván ordítja)

A magyar szabadság! (Iszik)

B é k é t e l e n e k

(felugrálva dörömbölve viszonozzák)

Éljen soká!

M y s k a s a vendégek (bámúlnak)

---

E g y u d v o r n i k (jön)

Utolsó tánc! (Ismét elmegy)

M i n d

Gyerünk. (Elmennek)

---

B á n k B á n (úti köntösben, zavarodva, egy szugolyban lévő ajtócskában mutatja magát. Nemes méltóság, mindenben gyanakodó tekintet, fojtott tűz, mely minden pillanatban kitörni láttatik, és minden környülállás azt árulja el, hogy mindenkor nagyobb indulat dühösködik belőlről.)

P e t u r (meglátván Bánkot, hátra marad)

B á n k

(midőn mind eltakarodtak, előre siet)

P e t u r! ha! — hogy mindent így kelletik találnom! —

P e t u r

Jaj kegyes Nagyúr! sokat fogsz még te itt találni, ami akkor nem volt, midőn elmentél. Ó, de hála, hogy itt vagy ismét. Orvosolj, ha tudsz.

B á n k

Hazánk külön-külön vidékein  
jajt s bánatot találtam; s itt ime

ellenkezőt találok s nem tudom  
melyik tehet rémitőbbé. — K ö j ö n  
táján találta engem a serény  
követ. Petur, miért hívatatál  
te engem vissza? még pedig titokban!

P e t u r

(körülteként)

Titokba bán, titokba — azonba szólni  
itt nem lehet — hiszem, magad tudod; sőt  
látod, (csúfosan kimutat)

hogy egy jól megterítettett  
asztal legyekben nem szűkölködik.  
Ezek donognak, és lehet talán, hogy  
a titkom is kidonganák —

B á n k

Titok?

P e t u r (szinte sűgva)

Úgy van, kegyes Nagyúr, úgy van, titok,  
és még pedig setétben —

B á n k (megijed)

Bán!

P e t u r

Te is

bele vagy keverve, és ha veszteségre  
jön a dolog, tied lesz a nagyobb.

B á n k

Bán! bán! hamar beszélj!

P e t u r

Nem, ó Nagyúr;

mert azt kívánni, hogy megsűgjanak  
mindent az emberek, csak annyi, mint  
abban találni kedvét, hogy ha sok  
irigye — ellensége van: pedig  
mindenkor a legördögebb nadály

a sugdosó maga, — én az nem vagyok; de  
jőjj még ez éjjel — itt ha eloszlanak —  
házamhoz. A jelszónk léssen, Melinda! (El)

---

B i b e r á c h, (aki épen kevéssel előbb, mint valakit  
kereső bélépett, amint Bánkot meglátja, megijedve  
vonja egy szegletbe magát és alig hogy Petur el-  
végzé beszédét — hamarébb kisuhan)

B á n k (elkiáltja magát)

Melinda!?! (Sok ideig nem tudja magát szóra venni)

Az — Melinda — jelszavok

Melinda szép mocsoktalan neve  
ma szemfedélül szolgál egy setétben  
ólálkodó csoport között! — Titoknak  
lett zára a Melinda szabad neve!!!

---

T i b o r c

(ugyanazon ajtón, melyen Bánk jött, becsúszik)

Ni, boldog Isten! mégis ő biz' az!

Bánk bán — Nagyúr —!

B á n k

Elárultattam!

T i b o r c

Én

Tiborc vagyok, kegyes Nagyúr — no, lám!

B á n k

Tiborc — (gondolkodva járkal)

T i b o r c

Igen — mert szólni kellenék —  
nagy dolgokat —

B á n k

Melindáról?

\* ( 25 ) \*

T i b o r c

Nem arról.

B á n k

Nem!

T i b o r c

Lopni jöttem ide; mivel a szegény  
anya s gyermekek, velem — (elfojtódik)

B á n k

No jól van — úgy.

T i b o r c

Ó, én szerelmes Istenem! hiszen  
nem is figyelmez rám — Bán! — Bán! —

[Nagyúr —

B á n k

M e l i n d a! és mindig M e l i n d a! — szent  
név! égi s földi mindenem javát

szorossan egybe foglaló erős

Lánc, úgy elomla törhetetlen Élted,

hogy abból a gazoknak is jutott? (Fellobban)

Mennyben lakó szentséges atyám! ide  
mindentudásod égi cseppeit!

nekem — nekem, hogy e nagy fátyolon

átlássak és eszemmel a halandók

szívébe nézhessek, mint a tükörbe.

T i b o r c

Nagyúr —

B á n k

S ugyan továbbra láttak ők,

mint a szerelmes? És azért futom-

e én az országot, hogy addig itthon

fojtsák meg üdvösségemet? — talán

ez a királyos asszony azért tetéz

munkákat a munkára, hogy szemem

elkábulásakor, szívemben a benn-

lakó becsületet megölje? Jaj! —  
S most már ezen setétben bújdosók  
volnának, akik engemet bolond  
álmomba szánva háborítani  
igyekszenek s a végveszélybe' forgó  
becsületem felett rikoltanak:

„Bánk, ébredezz; mert meglopattatik Bánk!“  
Azonban — ezek talán csak úgy fogadt  
szolgái voltak egy veszett irigy  
embernek, aki nyúgodalmamat  
sajnálva, itt (szivére ver) szorongatást okozni,  
s döbbsentni szívemet kívánta — (megijed)

Meg-

döbbsenni? ezt előttem egykor úgy  
festék le, jól tudom, mint egyikét a  
lélek betegségének. — — — —

Az sem lehet hiszen szünetlen ép!!! (reszketve)  
Bánk! Bánk! te nem mered kimondani  
talán? Ki csak, ki! hogy kacagja a  
visszhang is árva gyengeségedet. —

T i b o r c

Ó, szent teremtő!

Bánk

A szerelmeféltő

Bánk bán! (kacag) Tüdő, hazudsz! hazudsz!

(fájdalommal fejét kezei közé szorítja)

Mit nyughatatlanítsz setétes álm-

kép! mit gyötörsz incselkedő chimaera!?

Hát a világnak egyik pólusától a

más pólusig, szerelmeimben, én

miért öleltem mindent egybe? mért

mindent? miért te benned, ó Melinda!?

s egy ember — egy haszontalan por — az  
ütné ki őtet karjaim közül?

ötet!? Ki lenne az? Ki lenne az? — —  
Világot itt! világot! (hirtelen) A setétben  
ólálkodókhoz elmegyek. (Elmegy amerre jött)

T i b o r c

No itt hágy. —

Ah! mintha jönnének — jönnek — csak el! —  
Éheztek szegény férgek: nem ért  
még a lopáshoz ősz Tiborc apátok.

(Rettegve Bánk után siet)

---

O t t ó és B í b e r á c h (jönnek)

Frissen — beszélj — találhattad magát?

B í b e r á c h (jelentőleg)

Találtam — a galamb helyett oroszlánt.

O t t ó

Talán haragszik? Mit szóllott?

B í b e r á c h

Hogy: eljön.

O t t ó (örömmel)

Eljön!

B í b e r á c h

No csendesen! — Dicsérd csupán  
múltával a napot.

O t t ó

Hiszen maga

mondá Melinda, hogy eljön!

B í b e r á c h

(fagyosan elmosolyodik s futva azon ajtóra veti  
szemeit, melyen Bánk elment)

Maga.

(Hangosan, vélvén, hogy Bánk hallgatózhat)

Germannicust, ki elrejté magát,  
hogy majd kilesse, mit beszélnek

felőle, nem jó ám követni mindég;  
mert a szelid Germanicus tudá  
az indulatjait mérsékleni.

O t t ó

Miért beszéled ezt nekem?

B í b e r á c h

Csak úgy —

O t t ó

Te indulat nélkül való teremtmény,  
esmérlek-e immár én tégedet?  
vagy egy csodálatos embernek óhajtsz  
látszani úgy-é? — Légy nekem barátom!

B í b e r á c h

Én nem.

O t t ó

Nem? és miért?

B í b e r á c h

Hogy más legyen.

O t t ó

Derék.

B í b e r á c h

Azon bolondság, amidőn  
az állapotját elfelejti az  
ember, nevetségesebb, mint ha a  
természetét erején feljül feszíti.

O t t ó

No, adj tehát tanácsot most.

B í b e r á c h

Miben?

O t t ó

Te esmered Melindát —

B í b e r á c h

Tán — igen.

O t t ó

Szólj!

B í b e r á c h

Hm — ! minden, ami a fejérszemélyek  
szív-büszkeséginek hízelkedik,  
egyúttal az már tetszik is nekik.  
ők a legundokabb kirugdalozózt  
is még dicsőségesnek esmerik,  
ha benne egy kis rendkívül-való van.  
Egy herceg — egy királyi néne — egy  
kereszt — arany lánc, mind egérfogók  
az asszonyokra nézve.

O t t ó

S a d e r é k

Bánk bán, Melindára?

B í b e r á c h

Férj, kit szeret.

O t t ó

Elvesztem!

B í b e r á c h

Ó, dehogy! A férj se várjon  
az asszonyának szívetől soha  
többet, csak amit egy becsületes  
kalmártól: ez bármilyen szentül is fel-  
fogadja a kiválasztott jószáginak  
a félretételét — még is hazud —  
egész örömmel adja által a leg-  
elsőnek, aki értek többet ad.

O t t ó

Mért könnyezett hát, hogy velem beszélt?

B í b e r á c h

Ez épen a fő bökkenő! Uram,  
hidd el, hogy asszonyink ravaszbak ily

esetben, mint az ördög, amidőn  
az elragadni egy bűnöst törekszik.

O t t ó

Ó, hát enyim Melinda!

B í b e r á c h

Nem hiszem.

O t t ó

Nem?

B í b e r á c h

Mért akarsz elvenni egy szerencsét,  
melyet nem adhatsz vissza?

O t t ó

B í b e r á c h !

mi lesz tehát ebből? hisz egyszer így,  
máskor pedig máskép szólsz —

B í b e r á c h

Mert sem a

búdban, sem a szerencsédben soha  
ok lenni nem kívánok.

O t t ó

(felbosszankodván megvetőleg)

Ostoba! (El)

B í b e r á c h (egyedül)

A repkedő kicsinyke lelkek oly  
sokan donognak a világba' mint  
a szúnyogok; de vajjon hol van az  
az ember, ki abban elhítené  
magát, hogy ő közikbe tartozik?  
Sokszor derék, ha egy ily ostobát  
jól megzavarhat az ember, ámde úgy,  
hogy ő megént mást légyen kénytelen  
zavarni. Rajta csak kegyelmes Ottóm:  
ugorj! de Biberáchod hátra áll.  
S ilyen szegény egy ember? és pedig

uralkodó ember! mégis kezében  
a néne szíve, akit egy nagy ország  
fél — ! Tartományok hát csak m a c h i n á k,  
amellyeket kis gyermek is megindít,  
ha félelem s reménység mindenik  
k e r e k e t helyén maradni kényszerít.

(Gondolkozik)

Itthon vagyon tehát — Melinda a jel — !  
Jó, jó! — de csak vigyázva. Meglehet  
Bánkhoz szegődök. O t t v a n a h a z a,  
h o l a h a s z o n — s miért ne húzzam azt?  
hisz' aminek meg kell történni, az  
anélkül is megtörténik. (Kitekint)

Ha! Más

oldalra a paláستtal Biberách.

---

I z i d ó r a (sietve jön)

Ő volt az! úgy-e ő — ?

B í b e r á c h (vállat vonyít)

Kisasszony! én

száraz reménnyel nem tudlak tovább  
éltetni —

I z i d ó r a

Mit? — Leselkedő! ezért

csaltad tehát ki titkomat — ?

B í b e r á c h

Hisz Isten

én nem vagyok — ha mást szeret.

I z i d ó r a

Való

tehát? Melinda —

B í b e r á c h

És te tudod?

I z i d ó r a

Ha mások észre vehetik, én legyek csak vak? — Biberách, ó, szólj, tudná magát Melinda elfelejteni?

B i b e r á c h

Talán. Hisz asszony.

I z i d ó r a (dölyfösen)

Asszony? Te érzéketlen ember! és te is tudod közélről e nemet esmerni —

B i b e r á c h

Megtanúltam, emberi elmém ezernyi baklövésivel.

I z i d ó r a

Melinda e szerént — ?

B i b e r á c h

Asszony.

I z i d ó r a (méreggel)

S azok — ?

B i b e r á c h

Az ördögökkel is elenyelgenének, ha nincsenek körülöttök férjfiak. (Kitekint)  
Jönnek!

(A legnagyobb hidegséggel ott akarja hagyni)

I z i d ó r a (szemeit tenyerével elfedi)

Jaj a szemeknek, mellyek ezt látják — jaj a szívnek, mely érezi! —  
ó Biberách, ne hagyj el!

B i b e r á c h (visszaballag

Érted azt

is megteszem. — De térj ki most előlök!  
Egyetlen tanácsadásom ez:  
Kövesd Melindát, szép kisasszonyom,  
s ne ess utána O t t ó n a k nagyon.

Sok férjfiak — tudom magamról — az olyat, ki könnyű győzedelmet ígér, azért se szívelik; de legyen a meghódítás nehéz, már akkor ők csak pusztá büszkeségből is belé szeretnek.

I z i d ó r a (megsértetve)

Ah te szemtelen! (Elsiet)

B í b e r á c h (könnyű vállvonyítással)

Szegényke!

(Szünet után)

Kár ilyen egy csinos főért, hogy a velő hibáz belőle! Benne van szép két szem, amely hódítón beszél: szép ajakak, édesen beszélnek; és még egy elcsábíthatóan beszélő szajkói nyelv — és minden, ami csak beszélhet, azt beszéli, hogy: az ész hibázik, a fejecske kong. (Elkullog)

---

M e l i n d a s O t t ó (belépnek)

M e l i n d a

Távozz!

O t t ó

Melinda!

M e l i n d a

Távozz, mondom!

O t t ó

Egy

szót csak, Melinda — !

M e l i n d a

Édes Istenem,

mi lett belőle! —

\* ( 34 ) \*

O t t ó  
Énbelőlem?  
M e l i n d a

Al-  
orcádból, undok ember, ó szerelmes  
jó istenem, be megcsalatkozték!

O t t ó  
Ó én is — én is megcsalatkozték!  
M e l i n d a

Kiben?

O t t ó  
Melindában. Midőn bejöttem ez  
országba — mindjárt szemembe tűntél.  
Egy szív után esenkedék, hogy e  
szívem felosszam. A sok udvari  
szívek között — bocsáss meg — a tied volt  
legegyügyűbb, ártatlanabb, Melinda!

M e l i n d a  
Úgy, úgy! ezért kellett tehát nekem  
ide jönni és ezért nem ille Bánk  
bán hitvesének a magányba lakni?  
Mert udvarunknak nagy szüksége volt  
tapasztalatlan együgyű szívekre. Ó  
ez fáj — kimondhatatlanul.

O t t ó

Midőn

Fülöp király ölettetése végett  
gyanúba jővén, szenvedésemet  
elébeszéltem, oly szerelmes érzés  
csillámla kedves könnyeidben —

M e l i n d a

Jaj, jaj tehát azon könnyeknek!

O t t ó

Engedj

meg! vak valék, mivel szerettem. Ottó  
többé nem az, ki volt. Ottó oda  
maradt Merániában: más terme itt  
már általad Melinda. Akkoron  
levék teremtve, amidőn először  
megláttalak; mint gyertya által a  
világ lesz — úgy valék melletted, úgy  
követtelek; s l e v é s e m n e k legelső  
pillanatában eltűnt l é t e l e m.  
Vétek-e ez?

Melinda

Ó, hogy én csak sírhatok!

Ottó

Melinda, kéméld könnyid záporát!  
És mégis — esküszöm — drágák ezek  
előttem és vigasztalói meg-  
átkoztatott jövődömnek — ? (magában)  
Helyessen  
mondád, ravasz kölyök!

Melinda

Sajnállak. — Ó

Herceg! Szerelmem által egy lehet  
csak boldog és szerencsés — az pedig  
Bánk.

Ottó

Ó bizonyal az ő — egy boldog ember!  
(Sohajtva, Melinda lecsüggő keze után hajol s azt  
hosszasan homlokához nyomja)

---

Bánk

(az ajtócskán ismét visszajön)

Vad indulat, mért kergetsz vissza ismét?  
(meglátván őket, tenyerét szemeire csapja)

Ó véghetetlen szent könyörületesség!  
(Erős muzsika; Bánk megijedve szédeleg ki, vissza  
az ajtón)

Melinda

Ah, oszlanak!

Ottó

Csak egy szót még, Melinda!

Melinda

Bocsáss!

Ottó (szavakat láttatik keresni)

Melinda! Ó mért kell nekem  
olyan nagyon szeretni, mint soha  
még nem szerethetett egy szív is! Ó  
mért kell nekem csak nyögni ott,  
hol minden érző szív megrészegeдне  
örömébe!— Mért hogy reményem szerencsém  
vígóságait haladja, és szerelmem  
oly vágyakat nevelni kéntelen,  
melyek talán elmémtől fosztanak meg — !

(hevesen)

Lennél csak egyszer enyim Melinda, úgy  
az álmodt útalnám, mivel szemed [gadná  
szememtől elvenné — a szellet, mert elra-  
tőlem lehelleted — s a napvilágot,  
mert képedet csókolná tőlem el.

Eszelős szerelmem egy egészen új  
világot álmod örültségiben,  
melynek csak Ottó a lakossa és —  
Melinda. (Letérdel)

Melinda (megretten)

Térdepelsz?!

Ottó

Előtted, akit  
imádok. Ó engedd meg gyermeki-

báb-módra minden gondolatjaim  
enyészni, és csak a M e l i n d a édes  
nevével agyvelőm betölteni.

M e l i n d a

S ő térdepel! — Bánk, Bánk emlékezek  
szavadra —

O t t ó (felemelkedik)

Bánknak a szavára?

M e l i n d a

Arra.

Midőn kezem megkérte, nem rogyott  
ő térdre — ! szép se volt igen; de egy  
Alphonsus, egy Caesar állott előttem!  
„Szabad tekintet, szabad szív, szabad  
„szó, kézbe kéz és szembe szem, — minálunk  
„így szokta a szerelmes: aki itt  
„letérdel az vagy imádkozik, vagy ámit.“  
Ő mondta ezt, ámitó! és bizon  
Bánk nem hazud: s ezért megvet M e l i n d a.  
(Egész bosszúval el akar sietni; de szemközt jön  
Gertrudis)

---

Gertrudis az udvari asszonyokkal  
(megjelen, s hol a bosszús Melindát, hol a magát  
feltalálni nem tudó Ottót nézván, egy ideig megáll  
hátról; végre szúrósan felszólal.)

Hogy sokszor oly hívatlan érkezik  
az ember! és — (indulattal) mi volt ez itt Melin-

M e l i n d a (keserűn) [da?

Édes — mulatság — !

G e r t r u d i s

Nem reményleném!

M e l i n d a

Mindent lehet. Köszönöm, nagyasszonyom,

hogy oly kegyes valál s átláttad azt,  
hogy a bojóthi Melindának nem illik  
falun magányban lakni, mert nagy-  
s alkalmatosságot szerzel nekem [úrné.  
ezzel (Ottóra mutat) sok édes mulatságra is —  
ó, mert hiszen Melinda együgyű!

(Szinte illetlenül elsiet)

Gertrudis (ajkát harapva néz utána)

A kis majom harap. (Szünet) Negyed napig  
előmbe nem bocsájtatik.

(Járkál, végre az udvariakhoz szól)

Magam

fogok maradni. — (Azok elmennek)

---

Gertrudis

Ottó hát mi volt ez?

Ottó

Kedves királyi néném!

Gertrudis

Félre azzal!

Ottó

Ó — ő —

Gertrudis

Mit ő? mi ingerelte oly  
nagyon fel őtet?

Ottó

Szívem.

Gertrudis

Szíved?

Ottó

Az.

Gertrudis

Ottó!

O t t ó

Mi lelt?

G e r t r u d i s

Azt kérded, bíborunk  
bemocskolója?

O t t ó

Istenemre — !

G e r t r u d i s

Mit?

O t t ó

Túrtesd magad —

G e r t r u d i s

Ki vagy te? és ki én?

Az én anyám s hazám Meránia  
szült téged? a nagy B e r c h t h o l d vére így  
fajúlt el?

O t t ó

Egyszer minden útakat  
számomra készíted — azután pedig meg-  
gyalázol!

G e r t r u d i s

A célod nem; de módjaid  
útálhatom. Magam készíték útat,  
mivel beteg testvérem megvidámítása  
volt késztetőm; nem tiltottam soha  
tőled szerelmet! vidámság, öröm,  
minden csak a szolgálatodra volt:  
s most fajtalan véred tilalmas úton  
Melinda bírására cserdegez.  
Itt áll im a gyűlöltetett; s az a  
szép győzedelmes, kit meg kellett volna győz-  
amott megy — utálván ezt, engem is [ni,  
kerül.

\* ( 40 ) \*

O t t ó

De hallgass meg!

G e r t r u d i s

Meráni herceg —

egy férjfiú nem tud kifogni egy  
asszony személyen; s egy Gertrudis — egy  
asszony tud országok felett megállni.

O t t ó

No, jó! tehát lemondok róla.

G e r t r u d i s

Le-

mondasz? s te tudhatnád azt tenni? úgy  
lelkemre mondom hát nem is szeretted.

O t t ó

Szerettem, esküszöm; de most eszem  
szólt fel.

G e r t r u d i s

Hazudsz! — Az a tűz, melyet a  
természet alkotott az asszonyok  
szemébe, oly sebessen elragad,  
hogy azt csak egy nyájas szó is dühös  
lángokra gerjeszti s az erőtlen ész  
elhallgat: ekkor már az észbe bizni  
csak annyi, mint egy nagy tüzet csupán  
buzgó imádság által oltani.

O t t ó

De könnyeit tekintvén —

G e r t r u d i s (elkomorodik)

Sír is!

(keserűn elmosolyodik) És

te róla még is le akarsz mondani?  
nem esmered tehát az asszonyi  
szív gyengeségeit? sem a hanyatló  
virtusnak e fogásait? — Hiszen

könnyezni kell, hogy áldozatja színlett  
becsét nagyítsa és a könny az a  
gyöngy, mellyel a halálos ágyba fekvő  
szép virtus ékesítettik! Ki ekkor  
is még lemond, az oktalan — bolond.

O t t ó (unatkozva)

Néném, tehát mi lesz kedved szerént?  
majd biborunk bemocskolása, majd  
megvettetett szerelmem által a  
rád háromolható szégyen gyötör.

G e r t r u d i s

Tudd meg, kicsiny lelkű, hogy e dolog,  
ha Melinda érdemét temette volna  
el, úgy kikergettetni kész lehetnék  
országaimból — és még is, ha azt  
megérni kellene, hogy reám mutatva  
susogni hallanám: n i i t t m e g y e n [v a l a  
G e r t r ú d , a z ö c s c s e k i n e k k o n t á r  
M e l i n d a e l s z é d í t é s é b e n — O t t ó !!!

O t t ó

De Istenem! tehát szólj, mit tegyek?

G e r t r u d i s

Te engemet megláncolál s magadnak  
egy gödröt ástál, mostan még is én —  
én húzzalak ki abból?

O t t ó

Csak te, ó

Gertrúdis! add tanácsodat nekem [s z i v e ?  
h o g y a n l e h e s s e n e n y i m M e l i n d a

G e r t r u d i s

(elsárgulva visszarezzen)

Hallatlan (járkál; végre kikiált)

Asszonyok! — — Megyek.

(Asszonyok jönnek)

O t t ó

Kegyés.

Néném! (ölelni akarja Gertrudist)

G e r t r u d i s (visszalöki)

Hah! vész el itt arany kalitkád  
ürében, árva bíboros teremtmény —  
mit gondolok veled! (Elsiet, az asszonyok követik)

O t t ó

Ha!

(A bosszúság és szégyen közt habozván, végre kikiált)  
Biberách!

---

B í b e r á c h (belép és parancsolatot vár)

O t t ó

(valamit akar mondani, de ismét abba hagyja, ki is  
akar menni, de nem bír magával, és végre az elmo-  
solyodó Biberáchon akad meg kérdő szeme)

B í b e r á c h

(vállat vonyít. Ottóhoz akar menni, de a kis ajtó ismét  
figyelmessé teszi. Végre megfogja Ottó kezét és az  
ellenkező oldalnak elejére kivezetvén, ezt súgja)

Eredj utána — mutass előtte ki-  
derült tekintetet — kérj engedelmet —  
mondd, hogy sokat hallottál a magyar  
feleségek állhatatosságáról — ez  
csak próba volt. Örömében még maga  
fog a királyné elvezetni hozzá,  
s a r é s z t v e v é s i g úgy is megpuhult  
Melinda tán öleléssel is köszön  
el nem rabolt bizodalmaért. Kikérsz  
elútazásod végpillantatán  
egy J á n o s - á l d á s á t íríteni.

Ott én leszek majd a pohárnok; a-  
vagy légy magad — ne, itt egy kis hevítő;  
(porokat ad által)

emez pedig nénédnek altató.

Ha ezt az álom elszólítja onnan,

te vissza is mehetsz Melindához megént —

(Elmosolyodik)

### O t t ó

(megrázkódik az öröm, félelem és Biberách eránt  
való utálat s szeretet között)

Irtóztató — de köszönöm. Úgy van! ő  
enyim bizonnyal. (A királyné után siet)

### B i b e r á c h

Hogyha bőkezűbb

lettél s fizettél volna, jobb tanácsot

is adhatnék. Most jobb lesz tartani,

jó herceg, a magyarsággal. No csak menj!

(Le akar egy székre ereszkedni, de mintha valami  
jobb jutott volna eszébe, halkkal felemelkedik és a  
belépő Izidórának Ottó után mutatván, a más olda-  
lon elmegy)

---

### I z i d ó r a

(fájdalommal néz mind a kettő után, azután elsiet  
Ottó után)

### B á n k b á n

(elé jön a rejtek ajtóból meztelen fegyverrel; magán  
kívül sok ideig tipeg-tapog)

Hogy e tetem fagyos, hogy e szemek

vakok, hogy e fülek dugúlva nem

valának! — Egy királyné és — Melinda

ó, ó! (Hidegülve)

Megént lehelhetek, megént,

és érzem azt, hogy élek. A homály  
 eloszla — megviradt — felébredék.  
 Irtóztató kilátás a jövő  
 nappalra! — Vond ki, lelkem, most magad  
 azon setét ködből, mely elragadta  
 előled a világot s emberi  
 vak bizodalomba szőtt! — És ilyen asszony  
 öröz meg, ó magyar hazám? Ha! egy  
 fertelmes asszony, kit, hogy ördögi  
 érzésében ne lephessen meg a  
 jobb ember, érthetetlenül beszéli  
 kétféleképen gondolatjait. —  
 De, hát M e l i n d a ! ó ! hát a h a z a !  
 Itten Melindám, ottan a hazám —  
 a pártütés kiáltoz, a szerelmem  
 tartóztat. — Énrám bíz a szunnyadó  
 gondatlan — énrám tevé le a  
 szegény paraszt elfáradt csontjait:  
 nem vélik ők a zendülést, mivel  
 Bánk a király személye — esküszöm  
 meg is fogok felelni ennek, és  
 habár tulajdon síromon fog is  
 a békeségeitek virágzani. —  
 Szedd rendbe lélek magadat és szakaszd  
 szét mindazon tündéri láncokat,  
 melyekkel a királyi székhez és  
 a hitvesedhez, gyermekidhez, oly  
 igen keményen meg valál kötözve!  
 Úgy állj meg itt, p u s z t á n , mint akkor, a-  
 midőn az alkotó szavára a  
 reszketve engedő chaos magából  
 kibocsájta. — Két fátyolt szakasztok el:  
 H a z á m r ó l és B e c s ű l e t e m r ő l . A  
 bocsánatot hörgés közt is mosolygom,

ha ötlettetésem ezekért lészen! — Egy  
ménkőcsapás ugyan letépheti  
rólam halandóságom köntösét; de  
jóhíremet ki nem törölheti.

---

---

## M á s o d i k s z a k a s z

(Setét boltozat Petur házában, hátul közepén egy fekete asztal, mely körül Mikhál bán, Simon bán s a békételenek ülnek, sokan pedig körülöttük állanak. Petur bán az előlülő; a feje felett a falon kép függ, amelyen egy a trónuson büszkén ülő asszony látszik. Mindenik békételen mellett a székhez egy befedett paizs van támasztva. Nagy függő lámpás világít. Az előbbeni éjszaka.)

### P e t u r

A hajnal érkezik, s még mind csak ily határozatlanúl? — Szorongatást okoz talán a jó szerencse? vagy csak öszvetett kezekkel várakoztok, hogy majd helyettünk fog dolgozni a sors? — Hát nem ti voltatok, kik oly mohón kapátok érc-pohártokat, midőn vagy három órával ezelőtt ivék a magyar szabadság hosszú életére!? Úgy, úgy! hiszen, meg kellett volna azt gondolni, hogy csak akkor mernek a kis gyermekek mást fenyegetni, a-midőn hiszik, hogy azt nem tudja senki.

### S i m o n

Boldog ki hisz: mert meg nem váltja a jelenvaló kisebb rosszat talán rosszabb jövővel. Mi lesz hazádból akkor?

P e t u r

Megállja még az a sarat.

S i m o n

De még is — úgy lehet, hogy elmerül.

B é k é t e l e n e k (dörmögve)

Igaz.

P e t u r

Ha! — ördög és pokol, biz' úgy  
kivántok itt világosíttatást, mint-  
ha a dolog csak engem érdekelne,  
és bőrötökre tán építeni  
magamnak egy uralkodást akarnék.

S i m o n

Mikhál, te szólj.

M i k h á l (aki szundikált)

No mit? — csináljatok  
mit tetszik, és ahol közegyezéssel  
megállapodtok, ott megegyezek.

(Ismét szundikál)

S i m o n

Hm! csalhatatlan a közegyezés?

B é k é t e l e n e k (dörmögve)

Kérdés!

P e t u r

Tehát ti szüntelen csak a  
visszhangig vagytok e szörszálhasító  
fontolgatásinak? Mért jöttetek  
ide hát? vagy a pillantatnak közel-  
létébe kívánnátok visszamászni?  
ó gyáva lelkek! mondom: a jövő  
éjjelre.

S i m o n

(homlokát dörgölve)

És olyan hamar.

B é k é t e l e n e k (nyughatatlansággal)

Hamar.

P e t u r

Zárt néki, míg nekünk nem adja ő.  
Tő asszonyok kezébe, nem királyi-  
pálcánk — le onnan édes asszonyom!

(A felette lévő képet ellöki)

Egy oly teremtés, akinek nem ez  
hazája, — cinteremjeinkben a-  
kinek lenyúgodott szülői nem  
tevék le csontjokat — ki gyermeki  
játékainkban is nem osztozott volt:  
bennünket az vajjon szerethet-e?

B é k é t e l e n e k (elevenebben)

Nem, nem!

S i m o n

De hátha még is úgy lehetne?

P e t u r

Hallgass Simon! — Nem érdemes talán  
az, ami játékon forog, hogy a  
kockák vetésén kissé karjaink  
fárasszuk?

(Felkapván a mellette levő paizst, arról a takarót  
lerántja és a címer rajta egy, a trónus alatt vérében  
fetregő asszony)

Im, csak ide tekintsetek!

Nem érdemes mászásra e derék  
szöllőgerezd? nem érdemes, hogy a  
király megint király legyen? s nyakunkra  
ne hágjon a dölyfös Meránia?

(Mind bámúlva vonják le mellettek lévő paizsokról  
a takarót s mindeniken az előbbeni címer látszik)  
Egy véres asszony a királyi szék alatt. — —  
Nincs senki is? — no menjetek haza

tehát

tehát s vegyétek fel magatokra a  
töredelmeseknek köntösét, ha ez  
vétek; s zokogjatok, mint a bolondok,  
kik vétkekért csapra ütik véreket —

B é k é t e l e n e k

(felzúdulva kardot rántanak s az asztalra csapják)  
Sokáig éljen a magyar szabadság!

M i k h á l

(felütődik)

Mi az? mi végződött?

S i m o n

(ingadozva)

Én nem tudom.

P e t u r

(egy szegletbe dobván a nála levő paizst)

Le a királyi székből asszonyom!

B é k é t e l e n e k

Véressen is!

M i k h á l

Mit? Ó nagy Istenem!

P e t u r

Mi lelt öreg? — vagy úgy! Hát a jövő  
éjjelre —

B é k é t e l e n e k

Pártütés!

M i k h á l

(felugorván, egyik széktől a másikra tántorodik)

Ha! Pártütés!

P e t u r

Utálatos beszéd! nem pártütés —  
kicsikort szabadság! — csak nyugodj öreg.

M i k h á l

Ó nyughatatlan éjtszakám Simon,  
Petur — ti — emberek! — Irtóztató

álomba rengettetek el engemet.

Mikhál — öreg! mi lett belőled? — ébredj!

(Magát mejjénél rázza)

P e t u r

Csak csendesedj! neked semmit se kell csinálni —

M i k h á l

Ó, bán, bán, ez már gyalázat!

Simon! Simon! te is közöttök? ó nem!

S i m o n

De hátha még is —

P e t u r

Ő is fegyveres

társunk —

M i k h á l

Csalárd vagy bán: az én öcsém ő!!!

Uram teremtőm, szánj! mire

jutottam? (Térdre esik)

Irgalom meg irgalom,

irgalmas Isten! Ah, hová jutottam!

(Elhanyatlik)

S i m o n (felfogja)

Bátyám!

P e t u r

No hagyd el, üljetek le csak.

A vének ollyak mint a gyermekek,

kik mindenért sírva fakadnak. Nem is hal

ő meg.

S i m o n

De hátha mégis úgy lehetne.

(Kivül az űr)

Ki vagy?

S z ó z a t

Szabad magyar.

\* ( 51 ) \*

A z Ő r  
Mi jelszavad?  
S z ó z a t

Melinda.

P e t u r

Jön.

B é k é t e l e n e k  
K i a z ?  
S i m o n  
M e l i n d a ?

---

B á n k (betoppan)

Bánk.

Az Isten e gyülekezet álmódott  
céljával, az ha elsül, és igaz Jó!

P e t u r

Nem álmódott ez, elsül, és igaz Jó.

B á n k

Úgy hát szerencsét kívánok.

P e t u r s a B é k é t e l e n e k

Köszönjük.

M i k h á l

(feleszmélkedvén Bánkhoz siet)

Bánk, kedves, édes öcsém! Isten hozott  
egy ősznek oltalom-pajzsúl! Te ments  
meg engem e haramiák közül.

B á n k

(kardjához kap)

Haramia?

B é k é t e l e n e k

Hogyhogy?

P e t u r

Semmitől se tarts, bán!

B á n k

Be hát miért reszket ez az ősz?

P e t u r

Mivel

csak gyermek.

M i k h á l (égre vetett szemekkel)

Ó u r a m, b o c s á s d m a g a d h o z  
e g y e r m e k e t s a d j n e k i j ó é j t s z a k á t !

B á n k

Ö r e g ! v i l á g o s í t s m e g e d o l o g b a n .

M i k h á l

Ú g y v é l e k e d t e m , h o g y P e t u r n a k e g y  
v i t é z i t á r s a s á g l e s z c é l j a , m i n t -  
h o g y a K a l a n d o s o k m á r e l h a g y a t n a k .

A z o n b a k é p z e l h e d d é r z é s i m e t  
m i d ő n f e l é b r e d é k s k i á l t n i h a l l o m :

L e a k i r á l y i s z é k b ő l ! — P á r t ü t t é s !

B á n k (e g é s z e n k i r á n t j a a k a r d j á t )

V a l ó t e h á t ?

P e t u r

N e m e g é s z e n . C s a k h o g y e g y  
a s s z o n y n a k e n g e d e l m e s k e d n i n e m  
f o g u n k .

B á n k

S m i é r t ?

P e t u r

M i é r t ? m i é r t ? t e k é r d e d  
a z t b á n ? s z e g é n y l é l e k , s a j n á l h a t o m  
s z é p g y e n g e s é g e d .

B á n k

G y e n g e s é g e m e t ?

P e t u r

N e e r ő s z a k o s k o d j á l m a g a d o n ! T u d o m  
é n j ó l , h o g y e l v e s z t e t t e l e l k e d e g y

részét arany nyúgalmának. — Panasszát  
nem hallod elnyomattatott  
hazádnak és nem látod, mint potyog  
hazádfiának arcáján le könnye? —

Ez a merániaknak izzadoz ;  
amaz a merániaknak a hasát  
hizlalja vérverejtékével; ez  
bőrét siratja, mert merániak  
takargaták be abba testeket.

R o m á n ugyancsak zendítő vala,  
meg is fizette Z a v i c h o s z t n á l halállal;  
de a szegény M i c i s z l a v i c M i c i s z l á v  
mit véte, e meráni büszke asszony  
hogyan tartományait kívánja el?

Bánk bán! barátim! a szülők Polyák-  
ország felé néznek kisírt szemekkel,  
mert tán fiuk Endrével ott veszett,  
azért, hogy egy öt esztendő gyermek  
nyerhesse a galíci tartományt.

Légy boldog Endre! ha te királyi pálcád  
kezébe adtad asszonyodnak és  
jóságodat dicsérni hallván, úgy veszed  
incselkedését, mint jó pénzt — ime:  
alattvalóid így segítenek.

B á n k

S mit véte nektek e meráni asszony?

P e t u r

Ó bán! ez a derék asszony nagyon  
értett azon közönséges szokáshoz —  
de engemet csak nem fog lépre csalni —  
jól tudta ő azon mindennapi  
fogást, mikép kelljen az alattvaló  
nagyoknak orrára az édes reménység  
üvegszemét nevetve tenni fel;

de úgy, hogy azt ők észre sem vegyék —  
az olyanoknak, mint te vagy, Nagyúr,  
ő rang, ígéret, és aranyhegyek  
zacskóba zárt szelével el tudá  
mázos kegyelmét osztogatni,  
s a jó bolondok, hogy helyét találják,  
kiveték zsebekből ön vagyonjokat.

B á n k

Amit magok vetettek el, királyjok  
vérén vegyék meg azt ismét?

B é k é t e l e n e k

Nem úgy van,

P e t u r

Mi a királyt imádjuk — ám de egy  
Endrében — egy férjfiú királyt imádunk.  
Meráni asszony nem kell itt soha.

B é k é t e l e n e k

Nem, nem!

P e t u r

Görög, gubás, bojér, olasz,  
német, zsidó, nekem mihelyst fejét  
a korona díszesíti, mindegy az:  
mert szent előttem a királyom és az  
asszonyt becsülöm — ah, de még is annak  
én engedelmeskedni nem tudok.  
Nem, nem tudok, mint Endre a királyunk! —  
Midőn Pozsonvárban Erzsébetet  
általvevé Lajos thuringi herceg  
számára a követség — ó mikép  
állt ottan ő! Egész ország csupán  
nyelvén lebegni láttatott: K ö s z ö n t ö m  
U r a t o k a t (így szólt), m o n d j á t o k n e k i,  
hogy ezen csekélységgel elégedne  
ha Isten éltet, még idővel a leg- [meg;

több drágaságokkal fogom tetézni. —  
S kirakta a szörnyű sok kincseket,  
amellyeken Thuringia elvakult.

Hogy állá ottan Endre, hátul egy  
szegletben — Endre, a magyar király! —  
Pirúlva morgott a magyar, s te Bánk  
a köntösét rántád, hogy előbbre menjen. —  
Sír bennem a lélek, hogy a pazarlást  
szemléltem és minden magyar szeme  
könnyekbe lábbadt. — Honnan volt az a kincs!  
Bánk, nem felelsz? — Tulajdonunkat el-  
vevé s od'adta hazájabéli  
cinkossinak, s kihúzta a szegény  
magyarnak a kezéből a kenyért s azt  
megette a meráni fegyveres.

Lerontatá atyáink várait  
s meráni fegyverest rakott oda.

Elszedte hivataljainkat és  
a pusztá bán névvel cifráza fel.  
Eckbert, az öccse, alig törölte le  
Fülöp királynak a vérét kezéről  
s itt a scepúsi földet elnyeré.

Berchtold az üstökét se tudja még  
befonni s már érsek, bán, vajda s Bács-  
Bodrog megyékben főispány leve.

Bánáti Bertalan kihal fimag  
nélkül: s ez asszony egy jött-ment Jerindó  
di Vegliát atyjafiává teremt —

Bánk

Igen — de Ráskai Demeter, pohárnok — ?

Petur

(megütközik s ajkát harapja)

A sógorom? Hm! a derék s haszont-  
hajtó pohárnok a vámot valóban

elnyerte Újfalun, mert szorgalommal  
töltötte a királyné kancsóit. — Sokáig éljen!

(Egy kancsót magasra felemel, azután kiönti  
a földre)

M i k h á l

A gyermekek tapossanak anyjokon,  
midőn az atyjok messze tartományban  
fárad szerencséjük miatt? — Gonoszság! —

P e t u r

Minő szerencséért? hogy enged egy  
asszony kevély áhítózásinak  
s Kálmánnak, a fiának, hogy dobot,  
vagy egy kicsiny kürtöt nyerhessen — űzi  
Galíciából el Miciszlavict?

B á n k

És így hazátok elbúsúltjait  
játszani akarjátok s királytokat  
úgy tenni a királyi székre, hogy  
Gertrudis estén szíve megrepedjen?  
Fájdalmiban megölni érzeményit,  
hogy társitoknak könnyeit soha  
se lássa többé — egyszersmind szeretni  
is, ölni is szándékoztok; mivel  
Gertrudis épen a király maga! — —

P e t u r

Ne élne vissza hát azzal s ne kapna  
vasas marokkal a magyar javak  
közé; mivel részemről én bizonyly  
orrára kész vagyok koppintani.

B é k é t e l e n e k

Mi is!

B á n k

De ő azért csak mégis az marad.

P e t u r

No nekem ugyan nem az! ha egyszer ő  
rabló, királyném is megszűne lenni —  
ezt esküszöm, míg Endre élni fog.

Meg kell erősítenie régi (szent  
első királyunktól kitett) szabadság-  
beli jussainkat; vagy ha megmutatja,  
hogy a hazám boldogságán segít  
ezen szabadság eltörlése — egy szót  
se szólok: ámde míg ez a szokás,  
e század, Árpád vére, a magyar  
érzés, magyar javak virágzanak,  
mindaddig azt fogom kiáltani: üsd az  
orrát, magyar, ki bántja a tied!

B é k é t e l e n e k

Üsd, üsd!

B á n k

S ezen szokást tekintve, mi  
szükség setétben bódorogni? Ha  
törvény s szokás szerént cselekszetek, nem  
csak én, hanem minden magyar segítő  
kezét sietve nyújtaná —

M i n d

(Peturon kívül, mintha hályog esne le szemekről)

Igaz.

B á n k (csendességgel)

Az őseink becsülettel s vitézi  
lélekkel estek egykor el kicsiny  
vagyonoknak elnyeréséért, vagy inkább  
értünk: s mi azt mostan magunk javára  
tartjuk hazánknak omladékain?

Azokon; mivel hogy zendülésbe nem  
fog-e kiömleni az ártatlanok —  
a felebarátjainknak vére is? mely

bugygása közben fogja a szabadság  
jajos tüzét átkozni — hörgeni — —  
És tagja légyek e rossz társaságnak  
itt én is? ártatlan vért ontani  
segítsek és abban eszköz legyek, hogy  
jajgasson a szabadságunk miatt  
szegény magyar hazám? —

Az élteket s a nyúgodalmokat  
kockára tégyük polgártársainknak,  
kik, mint szülőinket, bennünket is  
táplálták! — És miért? mivelhogy ez  
asszonynak a hatalma büntetetlen  
teszi azt, mit a közönséges zsivány  
talán fizetne életével is?! —

Vétkül tulajdonítsuk azt neki,  
hogy a felekzetét jobban szeretné,  
mint a magyarságot? — Ha németek  
között közületek király lehetne  
egyik, nem elsőbb volna-e előtte  
még ott is a magyar?

B é k é t e l e n e k (gondolkozva, dörögve)

Hisz az való.

B á n k

És ennek ellenét kívánja még-  
is mindenik; sőt azt akarja, hogy  
úgy tégyek én is. — Nem, magyarok! soha  
azt tenni nem fogom. Való, hogy engem  
az emberek bolondozása meg-  
mulattat; ó, de a vérekbe és  
az életekbe forró ösztönöm  
markolni nem kíván, se játszani. —  
Hogy Bánk leüljön a setét szövetség  
gyász-asztalához, ahhoz nem csekélyebb  
mint bánki sértődés kívántatik.

B é k é t e l e n e k (egymásra nézvén)  
Jól, jól beszél.

P e t u r

Nem jól beszél, ha mondom.

S i m o n

Ispány! de hát ha még is úgy lehetne —?

B á n k

Ha oly hatalmatok lehetne is,  
mint volt L e v e n t a- vagy pedig K u p á-  
de nekik is elsült-e? [nak —

S i m o n

Mikhál! Gyerünk!

M i k h á l (örömmel)

Öcsém!

B é k é t e l e n e k (mind felkerekednek)

Gyerünk

P e t u r

Pokolba! hát talám nem  
esküdtetek meg itten?

B é k é t e l e n e k (ismét le akarnak telepedni)

Az való!

B á n k

Kérlek, ne bántsd őket! különben én  
tőlök fogok kivánni e g y e t i t t  
mindjárt. Ne engedj jönni annyira —  
úgy is felelned kell még egyre — e g y r e,  
mely örülésre hoz: de félre ezt  
most egyszer! — Emberek, jertek velem!  
Előbb való a hit parancsolatja:  
Istennek a kenettje e g y k i r á l y i  
[f e l s é g.

B é k é t e l e n e k (Bánkhoz állanak)

P e t u r (eleikbe futván)

Az Istennek kenettje Endre; nem

Gertrúd! ez a rabló az nem lehet!  
Azért csak érjem el, torkon fogom,  
s királyi széke kárpitjának a  
zsinórrival fojtom beléje lelkét.  
Mint vízözön zúgok mindenfelé  
s ahol találok, ottan rontom öszve  
ez asszony annyit átkozott fejét.

B á n k

Várdán, belőled most a nemzeti  
rút gyűlölet, nem az igazság beszél.  
Jertek velem magyarok! szánjátok őtet,  
mert nem gonoszságért gyűlöl, hanem  
azért, mivel Más más köntöst visel.

M i n d

Gyerünk!

P e t u r

Kiholtak szabadítóid, ó  
te vasra vert hazám? no nyeld le a bilincsed  
jajgatva s edd magadnak a halált! —  
Nem kénszerítelek — magam is tudok  
hóhérja lenni azon útálatosnak! (El akar)

B á n k

Megállj! — Ezen haza- s felségárulót  
láncokba verjétek — parancsolom,  
én, a király személye, én — maga  
parancsol Endre a király! —

P e t u r (Bánk lábaihoz hajol)

Királyom!

B á n (elérzékenyedve felemeli)

Petur, Petur, kedves bátyám, ölelj meg!  
látod hová tud téged csak neve  
is vinni Endrének! ládd mint buzogsz  
érette, mégis a szívét akarnád  
kitépni! — Hát jut-e eszedbe még a

testvéri háború? Te ott is Endre  
pártján valál, — s midőn jószágodat  
elszedte Elmerik király —

P e t u r

Eressz!

B á n k

Hozzám jövél szökésed éjjelén,  
még egyszer elmentünk a cinterembe  
együtt — lerogytál ott atyádnak a  
sírjára s azt mondtad: „igazad vala  
„atyám — az Isten nem segít soha  
„felkent királyok ellen! Nem maradt  
„semmim, csak egy szívem: már legyen a  
„föld, melybe nyugszol, akárkié; de sirod  
„ölelése s e mondás enyim marad.“

P e t u r (Bánk nyakába esik)

Öcsém! — az Isten nem segít soha  
felkent királyok ellen; — már legyen —  
akárkié a föld és a vagyon —  
egy szív m a r a d; s így — szent Haza,

[b é k e s é g!

M i n d (Bánkhoz tolakodnak)

Az — békeség! —

M i k h á l

Öcsém! Uram teremtem!

B á n k (mintha mind egybe akarná ölelni)  
Ó Endre! győzedelmeskedj te bár  
országokon; de ilyen győzedelmet  
mint Bánk neked nyert most, nem nyersz

[soha!

A z Ő r (kívül)

Ki vagy?

S z ó z a t

Szabad vitéz.

\* ( 62 ) \*

A z Ő r

Jelszód?

S z ó z a t

Melinda!

B á n k

Melinda! ó, ki gyógyít engemet meg?!

M i n d (egy oldalra tolódnak)

Ha! árulás!

---

B í b e r á c h (jön)

Csak Biberách.

B é k é t e l e n e k

Ha! halj meg!

B í b e r á c h

(nyugodtan visszalép)

No lassan! ejnye milliom! biz úgy  
nekem estek, énhelyettem hogyha itt  
más állna, tán a nyavalya is kitörné.

Kedves vitézek, csendesesen! biz az  
ördög nem alszik! — ej, szégyen, gyalázat  
kardot ragadni! (Csalfa alázódással)

Egy magyar csak egyik  
bajusza végével pokolba űzhet  
egy ily szegényke németet.

S i m o n

Melinda!

M i k h á l

Hol loptad el hűgomnak a nevét?

B í b e r á c h

Ahol magát más lopta: a királyné  
dombérozó multságában.

B á n k, M i k h á l, S i m o n

Ember!

B í b e r á c h

No hadd beszéljem hát magam ki; de

(igazán megszeppenve)

Ördögbe is! valóban most eszem  
fel kell tekerni — átkozott hajón evez sze-  
s elül, hahogy reája nem vigyázok. [rencsém

B á n k

Kóbor! hogyan jött a Melinda név  
nyelvedre?

B í b e r á c h

Páh! tehát még sem tudod? —

De igaz! hisz a királyné prüszkölő-  
becs-rang-porától egész bolondulásig  
elszédülél te. No de, szó ami szó,  
ők szépen is fogának a dologhoz,  
úgy mint: „Nagyúr — ej — Bánk bán — így,  
[meg így;

„nem illik ország első nagyja, hogy —  
„így meg-meg így.“ — Felhozta hát ide  
szép együgyű feleségét a Nagyúr,  
bármint dörömbözött szerelme-féltő  
nagy szíve.

B á n k

Ember!

B í b e r á c h

Csak csendessen, ó

bán! most az egyszer úgy kell már viselni  
magamat, hogy a hajlandóságodat  
megérdemeljem; mert ebül leszek.

Ládd bán, sokan tudták ezt a regét;

és ha igazat kell szólni, addig én is

sípot faragtam nádatok között,

míg benne ülhettem s hiú szemekkel

néztem magam körül — nevetve mást.

Véletlen így tanúltam azt ki, a-  
mit szorgalommal sem tudtak sokan.  
Ispány uram, te oly merőn tekétesz  
reám s nem tudod, hogy csak ezen éjtszakát  
lett volna szükség el nem lopni Bánk bán  
Nagyúrtól, és hogy addig, míg ti itt  
vele vagytok — otthon Ottó és Melinda —

M i k h á l, S i m o n

Melinda, húgom? )

B á n k ) (egyszerre)

Fattyú!megöllek!)

B i b e r á c h

Ezt ugyan bizon  
szolgálatomra nem reményleném.  
Ládd bán: királyod a kezedbe adta  
egész hatalmát; s így hogy egyikének,  
vagy másikának útjában ne légy,  
el kelle ország-vizsgálásra menned.

P e t u r

(mérges kacajjal emeli fel ökleit)

Gyalázat! ellágyúlhattam! — No Bánk.  
hát nem kacagsz velem!

B á n k

(öszvecsapván kezeit)

Pokolbeli

irtóztatóság büntetései —  
földünkre jöttetek hát már? hiszen  
ni itt világos egészen, amit én  
üres fejű ki nem tudtam találni?  
El, a királyhoz — a császárhoz — a  
pápához elmegyek s hogy elpirúljon,  
lerántom e parázna bíborosról  
a szép álorcáját kacagtatón.  
Ó, légy velem hideg vér, légy velem!

Ne hagyj el állhatatosság! hogy merően  
nézvén szemek közé, becsületes  
tekéntetemnél elvakúljon a  
szentségtörő. Meggyilkolom ott előtte  
a bíboros gazembert; és ha a  
vesztőpiarcra hurcolnak, kiáltom:  
azért jutott hóhér kezébe Bánk, mert  
hitvесе virtusát bosszúlta meg.

B í b e r á c h

Páh, milliom! bizony tán nem tudod,  
hogy csóka csóka társának szemét  
ki nem kaparja? mert ám mintsem oly  
nagyot bakázzon a bíbor, bizonynal  
előbb feláldoznak tíz Bánkot is.  
De gyilkod is haszontalan fened:  
az útakat jól tudjuk elállani;  
vesztőhelyet se fogsz te látni, hogy  
ottan rikólthassál — az ily rikoltót  
titokba szoktuk ám eloltani.

B á n k

Német! te megnyitottad a szemem!  
s ily kábaságot akartam tenni? — Nem!  
Szeggel szeget! hisz a t i l a l m a s és  
m e g e n g e d h e t ő ravaszkodás  
úgy állnak el, mint a h a z u g s i g a z  
Megmenthetem talán még — nemde, ó  
szólj Biberách, lehetne még talán  
meggátlanunk? szólj, szólj!

B í b e r á c h

(öklét őszveráncosítva homlokához nyomván, igen  
mély és rövid gondolás után)

Talán. Gyerünk!

B á n k

Ember! ha még késő nem volna — ó

Angyal! szerezd meg üdvösségemet. — —  
Ne menjetek széjjel mindjárt barátim,  
hogy megtaláljalak, hahogy talán  
lehetne szükség rátok — (Mikhálhoz)  
Ősz, remélj  
egy nyugodalmas éjtszakát.

M i k h á l

Uram,

szent isten! adj te!

M i n d (morogva)

Ámen. Úgy legyen.

S i m o n

Szabadítsd szerette húgomat, Melindát.

B á n k

Csak egyszer őtet a kezem közé  
vehessem, ó mikép fogom kacagni  
a gyáva herceget; s ha húsomat  
lerágja a kerítő asszony akkor,  
még csontomon is elviszem Melindát.  
Egy elhagyattatott helyen legyen  
inkább kenyéren s vizen, mintsem itt  
pompába bíbor és a hermelin  
bemocskolásra eszközül vetessen,  
s szolgáljon egy bujának, akinél még  
drágább s becsesb előttem a kutyám. (El)

B í b e r á c h

(maga eleibe dörögve, követi)

És — jó ez is. Csak egyik nyerni fog! (El)

P e t u r

(egy ideig merően nézi mindnyájokat, kik elgondol-  
kodtak)

No — üljetek le hát — azt mondta, hogy  
maradjatok. —

\* ( 67 ) \*

M i n d

(székekhez ballagnak, leülnek s az asztalra békéte-  
lenül könyökölnek, a többiek körülkörüln a fal mel-  
lett lévő padokra telepednek vagy térdekre bókol-  
nak, vagy fejeket hanyat a falnak támasztják)

Jó, jó! Maradhatunk.

M i k h á l

Bojóth! Bojóth! — Kopácsolásokat  
lelkem menyasszonyi ágynak gondolá;  
pedig becsületünknek egy koporsót  
szegeztek. Ó Melinda!

(Bánatosan lehajtja fejét s végre elszunnyad)

S i m o n (mellé ül)

Még hiszem,

tán jóra fordulhat minden! (Maga elébe néz)

De hát

ha nem! Kevély spanyol szív, hol maradsz? —

Hamar tűnő örömmremény, mi vagy

te? játszi képzete a kívánczó

észnek: — mosolyg s — meghal —

P e t u r

(az ablaknál egy székre vetette magát)

Jó éjtszakát!

M i n d

(anélkül, hogy megmozdúlnának, dörögik)

Jó éjtszakát!

P e t u r (magába morog)

Virad — Nem úgy, nem úgy

ti földi istennék! ne gondoljátok azt,

hogy minden irtózik hatalmas hangotoktól:

(Hirtelen visszateként)

Hát alszotok?

M i n d (lassabban)

Jó éjtszakát! —

\* ( 68 ) \*

P e t u r

Aludj

mohón kilobbant hazafiság! —

(Elragadtatva néz ki a hajnalcsillagra)

Dicső fény-

csillag! (Hirtelen gúnyolva)

Lopott fény! — ej! — (Lassan)

Jóéjtszakát!!!

---

---

## H a r m a d i k s z a k a s z

(Melinda szobája)

B á n k (az asztalnál állva kezére bókolt)  
Hazudsz!

M e l i n d a (előtte térdepel)

Igen: mióta hitvesed  
megszűnt Melinda lenni, mindenik  
vétek lehetséges. Hazudni? ó!  
ó vajha angyalom lehetne az.

B á n k

Mit térdepelsz? az Isten nincsen itt —  
állj fel! beléphet egy meráni állat,  
és azt hihetné: őtet illeti.

(El akar menni, de ismét visszajön)

Hát nem cselekszed?

M e l i n d a (térdein eleibe csúszik)

Ölj meg engemet

Bánk! ölj meg engemet —

B á n k

S egy semmi asszonyt!

M e l i n d a

Ó Istenem! de én nem az vagyok.

B á n k

Ártatlan? és az udvar nyelve e  
névvel nevezte-e becsületem?

M e l i n d a

Nem, azt ne mondja az udvar; mert hazud

mindenkor — ez ne mondjon engem annak,  
ó én szerencsétlen személy vagyok

(Lerogy a földre)

B á n k (felemeli)

Szegény szerencsétlen Melinda!

(Merően néznek egymásra)

Mit

akarsz? mi kell? tehát te engemet, mint  
egy T a n t a l u s t az el nem érhető  
végcél után csak hagysz kapkodni? — Sirsz?  
Felelj; de szóval, s ne így! hiszen  
szép könnyid elbúsíthatnák az ég  
lakosságait s az angyalok magok  
szánnák kigördülésit. Elveszek, s én  
így férjfi nem vagyok. (Elereszt) Még sem hi-  
Ottó, s Melinda, egyaránt örültek! — [szek.

M e l i n d a (térdeit kócsolja)

Bánk, Bánk! taposs meg legalább engemet!  
én büntelen vagyok. Ó ne mondd meg ezt  
testvéreimnek: nem feleség — anya.

B á n k (belök egy oldalajtót)

Te átkozott kis alvó, mit mosolygysz.

M e l i n d a (sikoltva felugrik)

Ember, tudod te, mit mondtál fiadnak  
most? — Átkozott! — (Merően néz maga elébe)

Atya-átok egy anyáért!

B á n k

Mint vándor a hófúvásokban, úgy  
lelkem ingadoz határtalan  
kétség között s eszem egy nagy óceánban  
lebeg, veszejtve minden csillagot.

M e l i n d a

Atya-átok egy anyáért! — Kábaság!  
Ha a szegény hold férjhez adja szép

leányait, mondjátok, hogy királyi  
lakadalma van két nyíl-lövésnyire.

B á n k

Boldogtalan! —

M e l i n d a

Jó név. Pokolbeli

tűz ége csontjaimban s a királyné  
aludni ment — álmos volt. Ébreddezz!  
Add visszagyermekem tenagy királyné! (elsiet)

B á n k

Menj, menj, hová a történet viszen! — —  
Úgy, úgy, aludni ment — álmos vala.  
Helyes, helyes, meráni asszonyom! — Nap!  
küldd oktalan Phaétonod, hogy a  
világot öszve meg meg öszve rontván,  
pörköljön engem is pokolra le!  
De istenemre, lehetetlen még is ez —  
nem! nem lehet! Tanácsot álmod e  
szív s a kimérhetetlen irgalom  
által susogja azt a jó reménység  
lelkembe: nem lehet. — Setét remény!

(Karjait kinyújtja az ablakon, ölelve)

Ne rontsa ezt el a világod, ó

Auróra!

Hiszem Melinda úgy se tudja, mit  
beszéle — — ég, és föld! de hát ki az  
oka, hogy szegény nem tudja, mit beszél?! —  
És a királyné álmos volt! — Nem-é? (Megijed)  
mely gondolat lesz agyvelőmben első [Ha!  
zsengéjekor már meghatározás? — —  
Épülj fel! izmosodj meg, gondolat! —  
veled épül ismét csak fel, örök lenyugtom  
felett, megéledő becsületem! (El akar)

---

I z i d ó r a

(felszakaszt egy oldalajtót s dőlősen kilép)

Kiállhatatlan! . . . Elfelejtkezél rólam gyalázóm? Úgy hát zárodát kitörve karjaimmal, megmutassam hogy B e n d e l e i b e n E g e n o l f vére foly ereimben? és — Nagyúr, ki adta azt a hatalmat, engemet hogy itt bezárj?

B á n k (csak maga elébe néz)

Ha engemet Prometheusom csak egy hangyának és az égi tüzet talán még abban is sajnálva, egy hideg szerszámnak alkotott volna, — úgy szolgálatodra tán lehetne hangom —

I z i d ó r a

Nagyúr! k i r á l y n é n a k b a r á t j a a n e v e m .

B á n k (elébe mutat)

Nézd, nézd az árnyéket — hallgass oroszlán, az a királyné — ó hazug! csak árnyék.

I z i d ó r a

Bánk, bán! mi lelt téged? — Nagyúr, mi lelt? könyörületességből felelj —

B á n k

Ki innen!

I z i d ó r a

Megengedek, mert meg vagy háborodva.

(El akar)

B á n k

Egy szót csak irgalmas lélek: hiszem, az éjjel Ottóval még a mulatság után soká beszéle a királyné — ?

I z i d ó r a

És a kegyelméből csaknem kijött: de majd M e l i n d a megbékélteté. (Elsiet)

\* ( 73 ) \*

B á n k

Kígyói nyelv! — — Megbékélt; álmosis volt!  
Szépen kidolgozott csalárdkodás —  
Így megcsalatra egy pokolbeli  
kisértet által, akitől levésekor  
már úgy megundorodott az alkotó,  
hogy félben hagyni dolgát kéntelen volt.

---

T i b o r c

(bizodalom s félelem között besompolyog)

Bánk bán, Nagyúr! jó reggelt.

B á n k

Útonálló!

T i b o r c

Igazán? lehet meglátni képemen?

B á n k

Minek is becsület emberek között.

T i b o r c

Való igaz; megöszült a fejem.

B á n k

Miért?

T i b o r c

Időm eljárt jaj s panasz közt.

B á n k

Azért teremtettem —

T i b o r c

Köszönöm. Ma már  
nem háborogsz úgy, mint az éjtszaka.

B á n k

Munkálkodó légy; nem panaszkodó —

T i b o r c

Ó, istenem! tekéntenél csak egyszer  
házamba — élve látnád a panaszt

előtted. Mért valék becsületes!  
holott gazember lévén, mostan is  
tied lehetnék.

B á n k

Mely boldogtalan  
az, akinek bármely bilincsei  
boldogtalan módon oldóznak el!

T i b o r c

Ó, mint örültem, hogy s z a b a d l e v é k !

B á n k

Mikép örültem én bilincseimnek!

T i b o r c

Hiszen való, hogy jó is az: de már  
miólta a merániak —

B á n k

Ha! — ó!

T i b o r c

Sok pénzre van szükségek: és mivel  
mi annyit adni nem tudtunk, tehát  
sovány nyakunkra i z m a é l i t á k a t  
ültettek — ez már égbe kiált.

B á n k

Piha!

T i b o r c

Mig tűrhetém, tűrtem becsületesen:  
most már gazember is lennék; de késő —!  
Ősz fő, kiszáradt kar: — hová megyek?

B á n k

Haramia — nincs itt más kigázolás.

T i b o r c

Ma éjtszakán először kezdtem el  
próbálni azt a mesterséget; ó  
hiszem beteg feleségem és öt éhes  
porontyaimnál szívem majd kiugrott.

De látja isten, hogy nem értem azt.  
Lenn a királyi ház előtt soká  
ólalkodék. Vígán valának abban,  
és sokszor azt vettem csak észre, hogy  
nyelvem kiöltém, mintha azt akarnám  
felnyalni, amit ott fenn ellocsoltak.

Akkor lopózkodtál be a kapun —  
hallám az őrzővel beszédedet —  
én is tehát utánad mentem, és  
mivelhogy azt meg tudtam mondani:  
ki ment be oly titokba? mindenik  
azt hitte, hogy Bánk bánhoz tartozok.

B á n k

Pih! minden e szerént tehát hamis  
s megcsal — keresse bár az ember a-  
hol akarja — legtisztábbnak mutassa  
magát; de egyben még is mocskos az.

T i b o r c

Mért bélyegez meg a szükség velem!

B á n k

De hogyha jól meggondolom: maga  
a tiszta hívség, ó! — de, ej, mi meg-  
gondolni is való van itten? a  
hívség? Kisértet, melyről minden ember  
fecseg; de még nem látta senki is.

T i b o r c

No, édes istenem! ismét azt hiszem, hogy  
velem beszél. —

B á n k

Beszélj, beszélj; igen  
jól hallom én panaszod; de a magam  
panassza is beszél —

T i b o r c

Uram teremtőm

még a Nagyúrnak is van? — No hát  
nem vétek a szegény Tiborcnak, egy  
titkos szövetségben hitét letenni.

B á n k

Ha! — ezt hogy elfelejthetém — istenem!

T i b o r c

Van más kigázolás? — vitézkedést  
ugyan ne várjanak tőlem; de hisz  
a h á b o r ú b a n s z a b a d f o s z t a n i.  
E gondolat legjobbnak látszatott.

B á n k (búsan néz ki az ablakon)

Magyar hazám! —

T i b o r c

A jó merániak

azt háború nélkül is megteszik; mert  
hisz a zsidók eleget fizetnek; a-  
kiket tulajdonképen tán nem is  
lehetne embernyúzóknak nevezni, —  
nyúzásra bőr kivántatik, holott  
azt a merániak magok lehúzták  
már csontjainkról; így tehát ezek  
a húsba kéntelenek bemetszeni —  
igaz, hogy a metéltetett sikólt; de  
hisz arra nem szükség hallgatni, csak  
haszon lehessen. — S a Nagyasszony —?

(Keserű megvetéssel lódítja el a kezét)

B á n k (fejét az ablakfához nyomván)

Ó!

T i b o r c

Ő cifra és márványos házakat  
épített; és mi — csaknem megfagyunk  
kunyhónk sövényfalai közt —

B á n k

Átkozott!

T i b o r c

Ő csorda számra tartja gyűlevész  
szolgáit! épenséggel mintha minden  
hajszála egy őrzőt kívánna; sok  
meránit olykor azt hinné az ember,  
hogy tán akasztani viszik, úgy körül  
van véve a léhűtőktől, s mi egy  
rossz csősz alig tudunk heten fogadni.

Ő táncmulatságokat ad szüntelen,  
úgy mintha mindég vagy lakadalma, vagy  
keresztelője volna: és nekünk  
szívünk dobog, ha egy csaplárlegény az  
útcán előnkbe bukkanik, mivelhogy  
a tartozás mindjárt eszünke jut.

A jó merániak legszebb lovon  
ficáncolódnak, — tegnap egy kesej,  
ma szürke, holnap egy fakó: — nekünk  
feleség s porontyainkat kell befogni,  
ha veszni éhen nem kívánkozunk.

Ők játszanak, zabálnak szüntelen,  
úgy mintha mindenik tagocska benne  
egy-egy gyomorral volna áldva: nekünk  
kéményeinkről elpusztúlnak a  
gólyák, mivel magunk emésztjük el  
a hulladékot is. Szép földeinkből  
vadászni berkeket csinálnak, a-  
hová nekünk belépni nem szabad;  
s ha egy beteg feleség, vagy egy szegény  
himlős gyerek megkívánván, lesujtunk  
egy rossz galambfiat, tüstént kikötnek;  
és aki száz meg százezert rabol,  
bírája lészen annak, akit a  
szükség garast rabolni kényszerített.

B á n k

Hogy úgy van!

T i b o r c

Ők monostort, templomot  
építenek, hol úgy sípolnak, úgy  
megzengenek, hogy a szarándokok  
táncolni kénytelenek a sáros utcán;  
nekünk pedig nincs egy jó köntösünk,  
melyben magát az ember egy becses  
védszent előtt mutathatná meg a  
templomban.

B á n k

Ó, buzogj vér! csak buzogj!

T i b o r c

Hahogy panaszkodni akarunk, előbb  
meg kell tanulnunk írni; mert az illy  
szegény paraszt az úr elébe nem  
mehet be többé — úgy rendelte B é l a  
király s merániak hasznát veszik  
hisz öszvekarmolázná a szegénynek  
patkója a szép síma padlatot!  
S ha tán utolsó fillérünkre egy  
törvénytudó felírja a panaszt:  
ki írja fel keserves könnyeinket?  
hogy jó királyunk megláthassa azt.

B á n k

Te Isten!

T i b o r c

El kellene pirúlniok,  
midőn ezüst-arannyal varrt övek  
verődnek a lábszáraikra, mert  
véres verejtékünk gyümölcse az.  
Lelkemre mondom, egy halotti fátyolt  
kötnének inkább a hasokra — leg-

alább csak úgy külsőkép is mutatnák  
a gyászt azon szegény nyomorútakért,  
kiket kiállhatatlan sajtolásaikkal  
a sírba döntenek —

B á n k

Túrj békességgel —

T i b o r c

Túrj békességgel, ezt papolta az  
apáтурunk is sokszor: boldogok  
a békeségesek, mert isten fiainak  
hívatnak — úgy de tömve volt magának  
a gyomra. Istenem! mi haszna? ha  
szorongat a szegénység: a pokolt  
nem féljük — a menyország sem jön oly  
szép színben a szemünk elébe.

B á n k

Kirontjuk a korlátokat, — lezúzzuk  
a jó barátot, ellenséget; és  
aztán ha célra értünk, sírni kell csak:  
szánom keserveiteket emberek!

T i b o r c (nevetve)

Te szánsz Nagyúr? ó a magyar se gondol  
már oly sokat velünk, ha a zsebe  
tele van — hisz — a természet a szegényt  
maga arra szánta, hogy szülessen, éljen,  
dolgozzon, éhezzen, sanyarogjon  
[és —  
meghaljon. Úgy van úgy! esmérni kell  
az élehetetlenek sorsát, minek-  
előtte megtudhassuk szánni is.

B á n k

(haraggal tekéntreá, de szeme Tiborc homlokán lévő  
sebhelyen akad fel)

T i b o r c

(észreveszi s kevés hajával igyekszik eltakarni)  
Huszonhat esztendő előtt vala ez  
még gyenge ifjonc voltál — J á d e r á n á l  
egy rossz velencei akart tégedet s  
atyádat — Ej, hisz az régen vala!

B á n k

(Tiborc homlokát megölelvén, mejjéhez szorítja,  
majd egy erszényt nyom a markába)  
Engem s atyámat — menj, menj, menj Tiborc.

T i b o r c

Szép pénz; de adhatsz-é hát mindenik  
szükölködőnek? visszaadja-é  
ez a halottakért hüllt könnyeket?  
Ha mást nem adhatsz, úgy annál, kinek  
adsz, még szegényebb vagy. Vigyázz, hogy  
zsivány tömött erszényeiddel együtt [egy  
ne lopja el nagylelkűségedet.

B á n k

(méltósággal)

Tiborc! Tiborc! kivel beszélsz?

T i b o r c

(térdre rogyik)

Uram

Isten! hisz azt akarom, hogy v e s s z e k e l.  
Én nem vagyok gonosztévő — azért nem  
bátorkodok magamat előlni, mert az  
Isten haragjától félek.

B á n k

Tiborc!

Menj, menj; keresd fel asszonyomat, s ha meg-  
találtad, úgy jőjj s várakozz reám.  
Haza megytek — ott megmondhatod, hogy él  
m é g B á n k.

Tiborc

T i b o r c

Igen — kedves szomszédok! é l  
m é g B á n k, a t y á n k — fogom kiáltani.

(Sírva elmegy)

B á n k

A t y a? — úgy — ez is még hátra van —

(Megáll a belökött ajtónál)

Ha! fel,

fel púha ágyadból gyermek, nehogy  
megvesztegessen udvarunk szele. (Bemegy)

---

B í b e r á c h (jön)

Bán! asszonyod magán kívül futott el.

(Az oldalszobába besiető Bánk után néz; azután  
egész maga alkalmatosságával le akar ülni, de a  
visszajövő Bánk tekintete visszatartóztatja)

B á n k (az álmos kis Somával jön vissza)

Ne sírj, ne sírj gyermek; hisz egyszer akkor  
é b r e d n i k e l l. (Vezetvén kifelé)

Menj tigrisek fene-  
vadak közé, szelidíts hiénát,  
s ha mindened feláldozván nekik,  
háláadással megnyalják kezed —  
öleld, szorítsd mejjedhez és kiáltsd  
örömmel: ó mégis találtam e m b e r t!

B í b e r á c h

Bán! örülést mutat tekinteted!

B á n k

Tudom, tudom; de hallom is közel-  
létét eszem lerontatása hír-  
kürtjének, és azért kívánom azt  
használni addig, míg egészen el nem  
veszejtem. (El a fiával)

B í b e r á c h

És magam maradjak itt!

(Utána néz, azután járdogál)

De nem hiszem biz én, a gyáva herceg  
hogy boldogúlt. — G y a n ú k i n o z z a B á n -

(Leül)

[k o t.

Egy sincsen a sok emberi indulat  
közt, melynek oly kevésbe kerüljön a  
képzelt tehetség általöltözése  
az igazra, mint a szerelemföltésnek.

(Maga eleibe nézvén, egymásra tett lábait lógatja)

Biz úgy.

---

O t t ó (lihegve fut be)

Jó hogy talállak — ó de mért hogy itten  
talállak? itten, Biberách?

B í b e r á c h (felemelkedik)

Igen.

Oly sárga a herceg? hogy jött ide?

O t t ó

Tudom-é hogy? — és te Biberách is itt?

B í b e r á c h

Igen. Te reszketsz, jó uram! mi baj!

O t t ó

Segíts, segíts!

B í b e r á c h

Hogy-hogy?

O t t ó

Néném kerestetet.

B í b e r á c h

Az semmi sem.

O t t ó

De hátha még is —

B i b e r á c h

Úgy

Hát menj el. —

O t t ó

Ő kerestet; érted ezt?

B i b e r á c h

Értem.

O t t ó

Melinda ott van. Bánk is itthon.

B i b e r á c h

Láttam.

O t t ó

Melinda — reszketek.

B i b e r á c h

Soha

bizon —

O t t ó

Nem a Nagyúrtól — nem az egész  
országtól; én csak rettentő királyi  
nénémtől irtózok; mert hogy gyanút  
ne tenne, Myska bán által kerestet.  
Elmenjek-é? hová menjek?

B i b e r á c h

Csak a m e l y

h e l y l e g k ö z e l b v a n h o z z á; ott nem is  
keresnek. — Édes hercegem, de hát  
mért félsz? talán vétetted ellene?

O t t ó

Te kérded azt, tanácsadó? te!

B i b e r á c h

És

volt annyi lelked azt követni, herceg?

O t t ó

Csúfolsz, csavargó?

B í b e r á c h (szepegeve)

Megesett a dolog?

O t t ó (elfogódva szegezi a földre szemeit)

B í b e r á c h

Hallgatsz? — no — élj szerencsésen.

O t t ó

Hová?

B í b e r á c h

Elég nagy a világ.

O t t ó

Engemet akarsz

elhagyni? — Rémitőn fogok fizetni  
gazemberes tanácsodért.

B í b e r á c h

No még

e volna szép! — Én szabad ember vagyok.

O t t ó

Reszkess!

B í b e r á c h

Miért nem? Gondolod, hogy a  
felháborított tengert meg fogod  
állítani, hogyha egyszer egy habocskát  
(magát érti)

vessződdel el tudsz széjjel ütni? mit? —  
no, nézd ezen kevés haját.

(Maga hajából igen keveset morzsol ujjai közé)

Nem is

méltó azon kis fáradságra, mellyel  
ki lehetne rántani — ha most ennyivel meg  
tudnám szerencséd váltani, hidd el azt  
nem tartanám méltónak e csekély erőre.

(A legnagyobb hidegséggel)

Még gyermekekhez nem bocsájtkozék le,  
miólta csak megszűntem hinni azt,

hogy a tanítómnak vesszőitől  
reszketne minden ember. Jobban esmérsz  
jó hercegem, mintsem hogy azt reméld,  
egy Biberáchtot egy mesés manó is  
el fogja tán mindjárt rémíteni.

Első bejöttem a világra megölt  
már egy anyát s bús tékozló atyám  
gyűlölni kezdett — én is rajta kezdtem  
gyűlölni minden embert. Néha jól  
megöklözém. Egyszer végre feladott.  
Bűnöm bocsánatjáért, ölni, a  
szent földre kellett volna mennem; és  
az atyám megitta volna addig otthon  
minden vagyonkámat. Nem mentem. Akkor  
bedugtak egy klastromba, hogy pedig  
még életemben szentté lenni kedvem  
nem volt, kiszöktem a falak közül.  
Minden vagyon nélkül, köszönhetem,  
hogy ott tanultam; s így az emberi  
vakságból éltem; — elég az ostoba! —  
Ritter, paraszt, szegény, úr, hercegek  
lettek barátjaimmá, és csak egyszer  
forrt szinte a torkomra. Nem kívánom  
hogy többet úgy legyen. (Menni akar)

O t t ó

(eláll szeme-szája)

De oly hideg  
vérrel?

B i b e r á c h

Miért nem? Én beüthetem hús  
vérrel Lucim nyakába kardomat,  
hát tégedet miért ne tudjalak  
hús vérrel itten hagyni? — Hogyha úgy áll  
előttem egy valaki, mint férjfiú,

biz úgy ijedni meg tudok magam  
is — most nem.

O t t ó

A nyúgalmamat tekénts  
és adj tanácsot e zavarba, kérlek.

B í b e r á c h

Hahogy te is szavadnak embere  
lettél s beteljesítted volna szép  
ígéretid — legengedelmesebb  
lett volna Biberách. A sok jutalmat  
özönnel ígérted, mely egykor a  
vénségemen segítsen: — és nem úgy lett.  
Tudván, hogy a hasonló emberek  
kények szerént várják meg a tanácsot,  
kétféleképen adtam még is azt,  
és rajtad állt abban választani.  
Most hát sziszegj azon gödörben, a-  
melyet magad véstél magadnak. Azt  
csak meg fogod nekem bocsátani,  
hogy érted én is abba esni nem  
kivánkozok?

O t t ó

S valóban oly gödörben  
lennék? Tanácsolj Biberáchom! Ó  
ha vallomásomat kívánod — ím  
megesmerem, hogy vigyázatlan  
voltam; de nem, sőt oktalan.

B í b e r á c h

Mi, mi?

még oktalan? — Ti földi istenek,  
soha oktalan nem tesztek semmit is;  
az égi isten adja nektek az  
ő csalhatatlan bölcseség-malasztját!  
Kérdezd s megesküszik reá akár-

mely embered. — Te mindenféle földi  
s mennybéli bölcseségek öszvesége!  
Így hát hogyan lehetsz te oktalan?

O t t ó

Ember! csak egy szó még, vagy egy nyomot  
tovább s fejed lábadnál fog heverni.  
Bolondokat lelhetsz; de engem a  
szerencse itt uraddá tett —

B í b e r á c h (kissé megdöbben)

S miért

tartóztatod tehát intésedet, hogy  
végére járjon életemnek? Úgy,  
úgy! ölni tudtok, jó urak: bezzeg  
ha életet tudnátok adni, akkor  
érdemlenétek meg az uralkodást.  
Még eddig egy kevésre becsültelek,  
de most idéetlen rémítésedért  
megvetlek. Útálnám magam, ha abban  
a hiedelemben hagyhatnálak el,  
hogy testi lelki híved voltam: — engem  
csak a haszon kötött hozzád —

O t t ó

Vitéz!

B í b e r á c h

Ne félj, uram; hiszen nem esz meg a  
Nagyúr — való, hogy éktelen dühös  
lett, amidőn a dolgot felfedeztem —

O t t ó (kardot ránt)

Még ezt is? ördög! —

B í b e r á c h

(mosolyogva kardmarkolatjára teszi kezét)

O t t ó

(gyengülve ereszti le kardját. Biberách megy. Ottó  
segítségért akar kiáltani) Hej!

B í b e r á c h

Ne szólj — uram!

(hidegen visszatér)

Én elmegyek. Te megfogathatol;  
de jól tudod, hogy én egyedül tudom:  
ki volt Fülöp királynak gyilkolója! — —

(Megy)

O t t ó

(elhanyaglik)

Várj Biberách — ne menj! várj! várj!

B í b e r á c h (elballagva)

Soha!

O t t ó

(rimánkodva siet a hátra se néző után)

Várj! várj! —

(midőn utólérte, ledőfi)

Pokolba veled alávaló! —

A holt Fülöp nem fog reám kiáltni. (Elsiet)

B í b e r á c h

(visszafordulván, kardot rántott Ottóra; de elgyengülve botlik azon keresztül a földre)

Pih! ez gyalázat. — Átkozott! halálos-  
ágyad felett kétségbeesésedet

kacagja árnyékom. — Gyilkos! segítség! — —

---

M y s k a b á n

(jön többekkel)

Rejtsd el magad herceg, kér a királyné.

Hol van? szavát hallottam. — Hej! mi ez?

B í b e r á c h

Ottó dőött le — hátul — ó segíts —

gyógyíts — azért nagy dolgokat fogok,

bán, felfedezni, mellyek a királynét  
s hazádat illetik.

M y s k a

Hazámat? — ó

hozzátok ötet frissen hát utánam!

(Felemelik Biberáchtot, ki a kezük közé hanyatlik)

---

---

## N e g y e d i k s z a k a s z

(A királyné szobája)

Gertrudis

(az asztalnál ül mély gondolatban. Az udvorniknak — ki az asztal megett áll s egyik kezében egy már megolvasott levelet tart, a másikban pedig egy világtörténet könyvét, kinyitva — a levelet kivevén kezéből, feláll, megnézi s ismét visszaveti az asztalra)

Csak szúnyogok — csak szőnyeget nekik. —  
Elég! —

U d v o r n i k

(beteszi a könyvet és néz a királynéra)

Gertrudis

De hol van Ottó? — Törnek őrá; mert öcsém. (Az udvornikhoz)

Már elmehetsz.

U d v o r n i k

(leteszi a könyvet az asztalra s meghajtván magát, elmegy)

Gertrudis (az ablakhoz menvén, kinéz)

Napest! —

(Az asztalhoz megy, felvévén a könyvet, végig pergeti ujjain s ismét leveti)

Hogy nem lehet Solon s Lycurgus — asz-  
Immár ki háborgat megént? [szony!

---

I z i d ó r a (jövén, távul meghajtja magát)  
Kegyelmes

Nagyasszonyom — —

G e r t r u d i s

Leány! szerencse, hogy  
te vagy — megént büntetnem kellene.

(Kezét nyújtja)

I z i d ó r a (megcsókolja azt)

Köszönöm. Igaz, hogy rendelésedet  
tudtam, mivel bé nem bocsájtatik  
még maga Melinda is. De egy kegyelmet  
jövék kikérni —

G e r t r u d i s

Szólj.

I z i d ó r a

Bocsáss hazámba.

G e r t r u d i s

Izidóra!

I z i d ó r a

Én ez országodba úgy  
jöttem be egykor, mint egy asszonyi  
szép érdemünkkel büszke lány, de az  
ma meggyaláztatott; azért tehát  
e büszkeségem megmaradt darabját  
engedd hazámba visszavinni még!

G e r t r u d i s

Ha hazudsz leány —

I z i d ó r a (letérdepel)

Nem, istenemre, nem!

Nem!

G e r t r u d i s

Szólj!

I z i d ó r a

Szerettem Ottót —

Gertrudis

Mit beszélsz —

a herceget?

Izidóra

Nem. Ottót a vitézt; de a vitéz bemocskolá magát s azért a büszke német lány a biborost is megveté.

Gertrudis

Leány, az én öcsémet?

Izidóra

Azt.

Gertrudis

Állj fel!

Izidóra (megteszi)

Olly igen szerethetém

még akkor is, hogy megcsalt engemet: de már ma félénk gyilkossá leve.

Gertrudis

Az én öcsém félénk gyilkos leve?

Izidóra

Szemérmemet meggyőzve, mindenütt nyomába voltam estve ólta. — Hogy téged, Nagyasszonyom, Melinda mellett az álom elfogván feküdni mentél — előmbe jött lihegve Biberách; s midőn lefektedet megtudta, kért hogy menjek el Melindához, mivel italt adott mind kettőtöknek Ottó.

Gertrudis

Ha!

Izidóra

Én futottam; nem hozzád, mivel ez altató volt csak — futottam Ottó

herceghez és Melindához hamar. —  
Rendetlenül láttam kifutni onnét  
a herceget. Szemmel tartván, alig  
értem Melinda ajtajához, amidőn  
egy durva lábdobogás riaszta fel.

Gertrudis

No —

Izidóra

Vállamat ragadta egy erős  
kéz — bélökött Melinda ajtaján,  
s előttem állott Bánk bán

Gertrudis

(megmerevedik, végre halkkal mondja)

A Nagyúr?!

Izidóra

Melinda felsikoltva elhanyaglott —  
én fagyva álltam, mint egy útzó  
az égnek első dördülésekor.

Mindent kivallottam: melyért bezárt egy  
oldalszobába, — szabadulásomért  
ott várakoztam hasztalan. Segítség  
után akartam az ablakon kiáltni  
már; s im kacajt hallottam fel. Szemem  
világa elveszett — hajnalban egy  
idegen szobában — rajtam a kacaj!  
Iszonyú erőt éreztem karjaimban,  
és felszakasztám Bánknak ajtaját.

Gertrudis

Bánk itthon —

Izidóra

Ó, királyné! ez gyalázat!  
Eressz hazámba: hiszen ez itt marad.

Gertrudis

Ottó! —

I z i d ó r a

Kevés időre alattomossan  
megölte Ritter Biberácht —

G e r t r u d i s

Ezt is?

Ottó!

I z i d ó r a

Szerencsétlenségembe kezdem  
esmerni udvarod — milyen mohón  
kap a gyalázon, hogy gúnyolódjon!

G e r t r u d i s

Ottó! Meránia!

I z i d ó r a

Midőn elvivé

leányod a követség — engemet  
ittén hagyattál —

G e r t r u d i s

Berchthold nemzete!!!

I z i d ó r a

Jó Bertha, légy leányom anyja, mint  
én anyja leszek a tiednek! — azt  
mondád te akkor jó anyámnak. — Ó  
kegyes Nagyasszonyom! Hazámba vágy  
a szívem és az ott vagon, hol a  
holtteste nyugszik annak, akinek  
az életem s lelkem felébredését  
köszönöm.

G e r t r u d i s

Dicső kinézésim!

I z i d ó r a

Nagyasszony!

Hidd el, királyi udvarodra nem  
vagyok én teremtvé. Itt nekem hideg,  
lármás, világos minden, oly nagyon —

Gertrudis

Izidóra!

Izidóra

A magányosságnak édes  
ölében voltam én nevelve, ott  
tanultam esmerni egy jobb világot. Ottó!

Gertrudis

Átok reád fiú, ki örök mocsok  
közé keverted a hazádat!

Izidóra

Ott

fogok talán én megnyugodni; vagy  
könnyezni, elfelejteni.

Gertrudis

Izidóra!

Jöjj máskor el. —

Izidóra

Reménylhetek?

Gertrudis

(kezét nyújtja, anélkül, hogy elfordítaná egy helyről  
szemeit)

Izidóra

Királyné!

Gertrudis

(széjjel néz s valamin nagyon látszik gondolkozni)

Az egy halál —

Izidóra (mohón megcsókolja a kezét)

Minden keserveinket

elűzi és a sírban a sebek

is mind begyógyúlnak. — Mosolyogj remény!

(El)

---

U d v o r n i k (jön)

Nagyasszonyom —

Gertrudis (egy futó pillantattal)

Jőjjön Melinda.

U d v o r n i k

De —

Gertrudis (elmerülve)

Uralkodás! Parancsolás! — minő  
más már csak ennek még a hangja is,  
mint engedelmeskedni — hát minő  
ez még valóságában? — Egy Magyar-  
országba! majd Polyák — Podólia,  
aztán Velence, a kevély Velence —  
Európa harmadába! (Szédülni láttatik)

Gyenge lélek,  
szédülsz? — pirúlj! ha egyszer annyira  
segítne Endre fegyvere, semmivel  
se lenne szédítőbb, mint mostan ez.

(Elevenebben)

Törvényt kiszabni, és úgy lenni e felett,  
miképen a nap sok világokon! Csak ez  
is elfelejtetheti velünk rövid  
éltünknek álmatlan sok éjtszakáit.

(Az udvornikhoz)

Ha! még is itt?

U d v o r n i k

Mikhál bán jönne be

erővel is —

Gertrudis

Melinda.

U d v o r n i k

Jól vagyon. (El)

Gertrudis

Saját eszünket s akaratunkat a

leg-

legostobább köntösben is annyira  
szentté teremteni, hogy azt egy egész  
ország imádja; önmagunknak az  
lehetni, aminek szeretjük; és  
másnak parancsolhatni, lennie  
az, aminek kell lenni — átkozott! mitől  
foszthatsz meg, Ottó, még tán engemet!

---

Melinda

(hirtelen bejön, megáll, merően néz)

Ez a magyar királyné?

Gertrudis

Kérdezed?

Melinda

Úgy, úgy, ez a kevély királyi asszony!

Gertrudis

Eszelős!

Melinda

Hiszed, hogy reszketek?

Gertrudis

Mi kell?

Melinda

Mi? kérdezed? Nem, nem! lehetetlen az!

Gertrudis

Micsoda?

Melinda

Hogy álmos a — rabló!

Gertrudis

Esze-

veszett! megengedek. —

Melinda

Késő az immár!

Add vissza egy anyának gyermekét —

add vissza testvérnek testvéreit —  
add vissza férjét e tökéletesen  
megrontatott beteg lelkenek is.

Gertrudis

Szánlak.

Melinda

Köszönöm, hogyha elhihetném.

Nincs, aki szánjon — nincs, nincs, nincs. — Mi-  
kifutottam a sárkány elébe, még [dön  
Bánkom se jött utánam — szegény!  
azt vélte tán, hogy nála nélkül is  
elmenni tudnék lakadalomba. — Ó jaj!

(Fejét kezei közé szoritja)

Gertrudis (megijedve néz reá)

Ha! istenem — Melinda!

Melinda

Csak ne lennél

az, ami vagy: megátkoználak. Ó  
ti a szegény Melinda jó nevével  
ma egy egész familiát töröltetek  
az üdvözülhetők sorából el.  
Átkozza férjem azt az esküvést,  
mely engemet hitvessévé teve —  
átkozza a szerette gyermeket,  
mert a bojóthi Melinda szülte azt —

Gertrudis (csenget)

Udvornik! A Nagyúr! —

---

Udvornik (bámúl)

Itthon?

Gertrudis

Siess!

Udvornik (el)

Gertrudis (szelíden)

El kell az udvarunk hagynod, Melinda.

Melinda

El, el? helyes!

Gertrudis

De minden lárma nélkül.

Melinda

Semmit se félj, hogy pompásan hagyom  
el! — Gazdagon jövék abba; és  
koldúsi módra költözök ki abból —

Gertrudis

Szegény Melinda!

Melinda

És te tudsz így szólani?

Gertrudis (kezét nyújtja a csókolásra)

Melinda (nem fogadja el)

El ezzel a szennyes kézzel.

Gertrudis

Melinda!

Melinda

Nem csókolom — nem is csókolhatom  
azon kezet, mely útat nyithatott  
lelkem kirablására. Úgyde hát  
ki állhat a pestisnek ellene,  
hogy el ne terjedjen?

Gertrudis

Te oktalan!

tudod, hol, és kivel beszélsz?

Melinda

Veled —

koronák bemocskolója! aki meg-  
loptad királyi férjedet — kitepted  
kezeből a jobbágyi szíveket —  
áruba tetted a törvényt — nyomád a

nyomorúltakat — mártírrá tette az  
erkölcsöt és (sirva fakad) testvéri indulatból  
egy szennytelen nyoszolyának eltörése  
végett, királyházban bordélyt nyitottál.

Gertrudis (az oldalajtón kikiált)

Ha! asszonyok!

Mikhál (szava kívül)

Melinda!

Melinda (térdre esik)

Istenem! — —

Ne hagyd bejönni őtet — csak ne most —  
ne hagyd királyné! (Eleibe mászik)

Mind csak kérdezé  
oda kinn, miért sírok s fejér hajával  
törölte könnyeit, hogy nem tudá  
meg tőlem azt. Ha benned emberi  
ézés vagy, ne öld meg őtet ön  
gyalázatoddal! (háborodva)

mondd, hogy a menyegző  
két nyillövésnyi — az Bánk, és Melinda.

Gertrudis

(a bejövő asszonyokhoz — méltósággal, de mégis  
valamennyire szánakozva)

Vigyétek e szegény tébúltat el!

Melinda

Mindenható, ments meg kerületétől  
minden tapasztalatlan szíveket! (Mennek)

---

### Mikhál bán

(betör — egynehány Udvarnikok visszatartják)  
Gyilkoljatok meg, hogyha sirva kell az  
ajtó előtt itt az igazságnak el-  
aludni, amíg bébocsájtatik.

Meg kell ezennel tudnom, hogy mi lelt  
Melinda —

Melinda

Félre! Félre! eresszetek!  
(Kiszalad. Az asszonyok követik)

Mikhál

Hurcoljatok hát sírba engem is!

(El akar menni)

Gertrudis

Maradj! (Int az Udvarnikoknak, kik eltávoznak)  
Hová ragadott indulatod?

Mikhál

Mi lelte húgomat? miért szalad  
előlem el — mint atyját úgy szeret,  
és mégis elfut —

Gertrudis

Nem tudod miért? (Szünet)

Tehát miért kéredzkedél be hozzám?

Mikhál

Ni, szinte elfelejtém — Istenem!  
A húgom, és — ez —

Gertrudis

Ez, mi, ez?

Mikhál

Követség —

Gertrudis

Micsoda követség?

Mikhál

Ó, jaj, jaj! az eszem  
mint éjtszakáim, felzavarva van  
a környülállások boldogtalan  
örvényin. (Hirtelen) Óráim kiszabva vannak!  
Csak egy szavadba fog kerülni és az  
irtóztatón megindult Sors golyóbisa

más jobb nyomon fog hengeredni el. —  
Tekénts magad — tekénts országodat —  
G e r t r u d i s

Miért?

M i k h á l

Hogy azt még kérdezed! — Kezem  
reszketve tészem öszve.

G e r t r u d i s

Talán

miattam? — én nem reszketek.

M i k h á l

De én

országodért: te reszkess éltedért.

G e r t r u d i s

Mit? Éltemért? Tán nem vagyok királyné?

M i k h á l

Légy hát azoknak anyja is, kik engem  
hozzád bocsájtottak —

G e r t r u d i s

Kik?

M i k h á l

(megütközik)

Kik? — kik a

hazaszabadító névvel bélyegezték  
meg magokat.

G e r t r u d i s

Undokság!

M i k h á l

Úgy hittem ez  
előtt csak egy órával én is ezt; de  
kik már azóta elérték volna a  
célt, várakoznak kérésemre.

G e r t r u d i s

Pártos!

M i k h á l

Az nem vagyok; mert itt nem állanék.  
Ó, töltsd be kéréseket, és egytől egyig  
a lábaidnál láthatod.

G e r t r u d i s

Mi kérést?

M i k h á l (letérdepel)

Nézd — így fogok beszélni. Nem vagyok  
magyar, tehát nem is gondolhatod,  
hogy részrehajlás vagy haszon beszél  
belőlem: ó, add vissza híveidnek  
azt, amit elraboltál —

G e r t r u d i s

Balgatag!

M i k h á l

A nyugalommal, békességet és  
az életen való gyönyörködést —  
a volt vagyont, a testi lelki meg-  
elégedést, fazékok mellől a  
fát, ételekből a húst és ágyokból a  
szalmát —

G e r t r u d i s

Ha!

M i k h á l

Mert biz ezt raboltad el,  
s od'adtad a saját hazádbeli  
udvornikidnak.

G e r t r u d i s

(felkapja a levelet — erősen megnézvén Mikhált —  
ismét visszaveti. Csendesebben)

Állj fel és beszélj,  
mint ember emberhez.

M i k h á l (feláll)

De jobban is

megmondhatom: Te ok nélkül bocsájtád  
el hivataljaikból a magyar  
alattvalóidat s tiéidet tevéd  
helyekbe — és lerontatád az ősi  
szép várakat s od'adtad a tulajdon  
felekezetednek.

Gertrudis (szünet után fél-utálattal)

Ó, nem esméred  
te a magyart még!

Mik h á l

Sőt igen: sem a meg-  
bántást, sem a jótéteményt soha  
el nem felejtí a magyar — de főkép  
felekezetednek.

Gertrudis (fellobban)

Ősz ember, kik a  
békételenkedők?

Mik h á l

Meg akarsz ijeszteni —  
pedig tekéntesz ősz hajszálaimra.

Gertrudis

S ha arra én tekéntni nem fogok? —

Mik h á l (megdöbben)

Úgy — elbeszélem, mért őszült meg így:  
Itt van az előljáró beszéd —

(Áradó könnyeit törölgeti)

No már

jó éjtszakát szívem vég nyúgodalma! —  
Nem hinni látszol s tántoríthatatlan  
megállni, mint minden kevély eszű.

Gertrudis

Úgy?

Mik h á l

Ez lopá el tőlünk mindenünket.

Nem volt utólsó a bojóthi faj  
spanyol hazámban és pajzsunkon a  
taréjos egyfejű sast esmeré  
régől sok ellenség. Már férjfiak  
valánk öcsémmel, amidőn anyánknak  
születtetett ez a Melinda. Szép  
volt, mint az Erkölc. Akkor szült nekem  
is egy fiat feleségem, — Ó ti szép  
napok! ti édes éjtszakák!!! — Ehol  
jövének egyszer a M o h á d i k, és  
a maurusok hatalma a spanyol  
földön megént egészen eltenyészett.  
Minden csak azt kiáltá: „a Mohádik! — —  
„Nem messze vannak a Mohádik!“ — Én  
szunnyadtam és — de hátha csak mese?  
mondá az én nehezen hívő öcsém.  
Így egyszer egy boldogtalan éjtszaka  
elvette mindenünket — nemzetünket —  
barátjainkat — ő s Bojóthot és — (elfojtódik)  
egyetlenegy fiamat, reményemet,  
lelkemnek egy gyönyörűségét, virágzó  
ifjú korában. Boldogok szülőink,  
kik már előre elköltöztek! — A  
hajam kitépve futottam a halál  
elől, mivel Simon megölt fiamnak a  
testével oldalam mellett futott.  
Nem akarta eltemetni; mert soha  
sem hitte, hogy megholt; de ah! midőn  
Melinda elfáradván, jajgatott  
a test felett — midőn erőtlennül  
én ott feküdtem és ő gödröt ásott —  
G e r t r u d i s  
Ember! ledőlsz — erősödj!

M i k h á l

Majd — igen.

(Tenyerével mázolgatván legörgő könnyeit)  
Fájdalma meghaladta a saját  
fájdalmamat — kezével véste a  
sírt, mintha csak maga akart volna abba  
belé feküdni. Így találta ott  
bennünket egy magyar, ki E l m e r i k  
királynak a spanyol C o n s t a n t i á t  
vivő követségéhez tartozott —  
K u n r á d, a Nagyúrnak édesapja.  
Alig tudák Simont felvonni onnét —  
fájdalma meghaladta a saját  
fájdalmamat! s én azt mostan neki  
háláadatlansággal —

G e r t r u d i s

(belevág szavába)

Egyike

a pártosoknak!

M i k h á l

Hát ki mondta azt? — —

Szegény öcsém! én voltam árulód! —

G e r t r u d i s

Fedezd fel őket!

M i k h á l

Hallgatásra tettem

le esküvésemet.

G e r t r u d i s

Hát még is egy

az öszveesküdtek közül — ?

M i k h á l

Fiam

sírfára esküszöm, hogy nem vagyok.  
De ők mohón kívántak bánni a

dologgal és — Melinda volt eszemben —  
kértem, hogy addig csak halasztanak,  
míg nem beszélnek veled: hanem  
meg kelle esküdnöm, hogy egyikét  
sem árulom közülök el —

Gertrudis

Oktalan!

Első hited mindég királyodé.

Udvornik! (Udvornik belép)

Őrizetet! Tüstént Simon

bán elfogattasson.

(Udvornik, megszólítván őrzőket, elsiet)

Mikhál

Ha meg találják

ezt látni —

Gertrudis

Lássák és irtózzanak —

Gertrudis ingadozhatatlan áll.

Vigyétek!

Mikhál

Engem? Asszony!

Gertrudis

Esztelen!

Nem fogsz talán csak átkozódní, hogy  
az életemet kívánom őrzeni?

Őcséd kivallja majd, (gúnyolva) mivelhogy ő  
nem esküdött meg. Ó így megcsalatra  
saját teremtményemtől — a magyar  
se tette volna ezt. Vigyétek!

Mikhál

(néhányszor előrevont hajfűrtjét nézvén;  
visszaveti)

Ősz

fejem! ily gyalázat — ó Simon!

Gertrudis

Hisz ötet

átkozhatod —

M i k h á l (magát rendbe szedvén)

Fiamnak sirja mellett

fájdalma meghaladta a saját

fájdalmamat. Jó éjtszakát! te nagy

sorsodban elvakúlt kevély eszű,

reszkess szerencséd-től — jó éjtszakát!

(Az őrizet közt ellézeng)

G e r t r u d i s (merően néz utána)

Reszkessek a szerencséd-től? miért?

Gertrudis a s z e r e n c s é t ő l legyen

reszketni kénytelen — ?

---

U d v o r n i k (bejön)

A Nagyúr.

G e r t r u d i s (döbög)

Ne még — ! —

Jöjjön.

U d v o r n i k (el.)

G e r t r u d i s

Szerencséd-től — — ? (Kinéz az ablakon)

Vitézi módra méssz

le szép nap! Ah, hogy ily halál? Eredj,

eredj: utól nem érlek — én csak asszony

Vagyok.

---

B á n k (bélép morogva)

Helyessen, Istenemre, az!

Itt van Melinda, azt mondád Tiborc?

G e r t r u d i s (remegve néz a földre)

Bánk, a Nagyúr?

B á n k

Parancsolt a királyném. —  
G e r t r u d i s

Én-é?

B á n k

Igen. —

G e r t r u d i s  
Vagy úgy! — igen. —  
B á n k

Parancsolj!

G e r t r u d i s

A hitvesed —

B á n k  
Miféle hitvesem!  
G e r t r u d i s

Nagyúr!

B á n k  
Való, hogy én házas vagyok:  
de hitvesem nincsen —

G e r t r u d i s  
(egy ideig nézi, végre elsiet)

---

B á n k (kardját félig kirántva)  
Jó angyalod  
susogta ezt neked! — Tiborc! Tiborc!

T i b o r c

(ki Bánk bánnal jött és leghátul maradván, csak egy szegletben vonja meg magát s kucsmáját gyömöri.)  
Uram! iszonyú ezen hideg magad-  
viselete!

B á n k

Nagyravágyás, büszkeség,  
kecsegtetés, hízelkedés, csupán

csak csillogó fények; s hogy mégis az  
asszonyt becsalhatják a bűn fenék  
nélkül való mocsáriba — — !

Lelkemre mondom, a nevelésnek egy  
jó magva sem marad szivekbe meg,  
mivelhogy a növésekkor tüzellő  
indulatoknak pestises szele  
kifújja mind. Szegény, szegény! de szánni  
méltó teremtmények! hisz esmérem  
én gyengeségteket: de hogy ily nagyon  
ki légyen a romlandóságnak az  
tétetve, nem hittem még soha. — —  
Előttem, esküszöm, szentebbek is  
lesztek ti, mint egy jó fiúnak a  
szülőitől maradt ereklye. A  
lehelletem fogom mérsékleni,  
nehogy törékeny erkölcstök virágít  
lelökje. Asszony! asszony! asszony! — — És  
ők ezt tudák! ezt ők is jól tudák!  
Még is vasas marokkal körmölének a pók-  
hálóba. — Meg fogok tán nem sokára  
nektek fizetni, jó név gyilkolói!  
Egész szegény nemzetségem megölt  
nevébe kívánok majd számadást.  
Ó, semmi sincsen oly gyalázatos,  
mint visszaélni az asszonyi gyengeséggel!  
Az alkotónak szentségébe be-  
törés ez — és kigúnyolása, hogy  
a legcsekélyebb férgcecskének is  
teremte oltalom-fegyvert, csupán  
az asszonyállatról felejtkezett el.

T i b o r c (a szuglyában térdre esik)

Uram, bocsásd meg, mert nem tudja, mit  
beszél! Tudod, hogy ájtatos vala

mindég: ha tán asszonyt nem esmert volna,  
ő angyal is lett volna földeden! [úgy

Gertrudis jön Melindával

Itt van.

Bánk (elfásúlva)

Melinda!

Melinda

Kösd be a fejem

Bánk! (felkiáltva) Gyermekem!

Gertrudis

Nagyúr! add vissza azt

anyjának —

Bánk

Anyjának?

Melinda

Hol van Soma?

Bánk

Biztos helyen.

Melinda

Megölted?

Gertrudis

Istenem!

Bánk (eliszonyodva)

Hiénaszívét vélni egy atyában?!

(Hirtelen kimutat az ablakon)

Látjátok azt az ősz embert?

Gertrudis

Ha! (Elfordúl)

Melinda

Bátyám! —

Bánk

Tömlöcbe vettetik.

Melinda

Kezénél a fiam —

B á n k

Ott, ott. Az elhanyagló nap nem ád  
oly tiszteletre méltó fényt maga  
körüli, mikép ezen öreg fejér  
hajfürtjein sűgárol. Ó királyné,  
tekénts ki, kérlek! nézd hogyan dűcűg!  
Csak egy tekéntetet! Így megy egy király,  
ki elvetette a királyi pálcát,  
mivelhogy azt becsűbe nyomorűltnak  
találta. (Szemeit tűrli) Mikhál, látod e vizet?!

G e r t r u d i s (bosszűs elkeseredűssel)

Távozzatok!

B á n k

Jobbágyaid vagyunk.

(Meghajtván magát, elindűlnak)

G e r t r u d i s (Bánkhoz)

Maradj te!

B á n k (falhoz tántorodva)

Vége! vége már neki!

Tiborc! vezesd hát asszonyod. Soká  
nem kések én is — úgy-é jó királyném? —  
Menj, menj Melinda, ezen becsűletes  
paraszttal és ne szégyeld el magad —  
ű Jáderánál egykor igen sokat  
tett — menj csak! a nap elnyűgtával az  
űrvendezűk is elnyűgodnak.

M e l i n d a

(ki űrzűketlenül állván, mejjén levű pántlikáját tűpe-  
geti, végre leveti a földre)

E l-

hervadnak a menyegzűben — kiholt az  
atyaátok — ő Bánk, látlak-é megént?

B á n k (szorűlva)

Megént.

M e-

M e l i n d a

Igen — megént! mély síromon  
túl a halál szép halvány angyala  
meg fog mutatni megént.

(Gertrudishoz féleszelősködéssel)

Nevetsz te kis  
ártatlan? ó vedd el koszorúdat! az  
öröm csak egy pillanatnak szülöttje  
s anyjával együtt meghal. Élj! az isten  
bocsássa meg, mit olly istentelen  
cselekedtetek velem. Nem volt ital  
méreg, de elszáritá lelkemet. — —  
Bánk jójj hamar!

B á n k (öleli)

Köszönts helyettem ősi  
váram — vezessen békével szerelmem!  
Siess Tiborc!

M e l i n d a (rebegve ténfereg kifelé)

Bánk jójj hamar! csak egy-  
két nyíllövésnyi — jójj hamar.

T i b o r c

(elvezetvén, az égre tekint)

Hamar!

---

G e r t r u d i s (szünet után)

Bánk itt maradt?

B á n k

Igen.

G e r t r u d i s

A megsértetett vagy a  
sértő?

B á n k

Igen vagy nem, csak egyre megy.

Gertrudis

Adj számot —

Bánk

Én?

Gertrudis

Te mint egy éjjeli  
tolvaj jövől foglalatosságaidból  
az udvarunkba vissza. Illik ez?

Bánk

Nem.

Gertrudis

Te rangodat, sőt önnön rangomat  
megmocskolád — hát ez illik-e? —

Bánk

Nem.

Gertrudis

Leventa! egy ártatlanságot el-  
zárván, gyalázatba kevertél — becsület  
é ez?

Bánk

Nem. Ó az én becsületem

Melinda elbúcsúzásával el-  
búcsúza; Mihál bánnal és fiammal  
elzárattott: ha még mi megmaradt,  
ezernyi sok szegény között hazámban  
felosztva van — minek az is!

Gertrudis (méltósággal)

De türtesd

magad! —

Bánk

A becsületes kinoztatik,  
megostoroztatik, kipörkölik  
szemeit s midőn minden kitelhető  
csapást kiállt, akkor török kerékbe;

és így, ha későn is, megismeri,  
hogy ugyan becsületest kell játszani,  
de valóba lenni mégis oktalanság.  
Minő dicső ellenben becstelennek  
a sorsa, csakhogy tudja a közönség  
jó véleményét meghódítani:  
akkoron azomba, hogy a becsület ál-  
orcája mellett büntetetlen el-  
követhet undokságokat, vakon  
a hír legemberebbnek szenteli —  
fő-hívatalra lép; ottan rabol  
mindent el a szegény bahóktól, ahol  
akarja; minden emberek vele  
ohajtnak egybeköttetésbe lenni;  
gazdag s hatalmas léte barátinak  
lehet javokra; sőt a mennyet is  
gyakorta úgy megnyerheti  
részére, gazdagságából kitellő  
több áldozattal, hogy sokkal becsesebb  
lesz még előtte, mint a szegény  
becsületest, ki semmit sem tud adni.

Gertrudis

Istentelen! távozz!

Bánk

(közelébb lép)

Nem. Avagy azt

hiszed, hogy nem maradtam volna itt  
parancsolásod nélkül? meglehet — (magában)  
tán nem maradtam volna még is itt! — [kell!  
Nagyasszonyom! Melinda helyett köszönni

Gertrudis

Jobbágy!

Bánk

Nem úgy van, asszonyom! — Én urad

s bírád vagyok; míg a király oda  
lészen, királyod is vagyok —

Gertrudis (a csengetyűhöz akar nyúlni)

Bánk (elkapja s zsebébe teszi)

Gertrudis

Udvor —

Bánk (kardját félig kirántva)

Egy

szót! Ül le! — hasztalan kiáltsz te most,  
mert nem szabad bejönni senkinek  
is; úgy parancsolá Bánk bán, Magyar-  
ország királya.

Gertrudis

Bánk!

Bánk

Bejártam az

országot és mindenfelé csak az  
elbúsulást találtam. Udvarod  
átkozza minden és hazádfiit. —  
Szerette jó királyunk, Endre! hogy  
fogod találni népedet? Polyák-  
országot elnyered s tán a magyart  
veszted helyette el! — Midőn ti leg-  
először asszonyom, hazánkba jöttetek,  
a békeségnek édes istene  
Pannoniára monda akkoron  
egy átkot, és a romlás angyala  
mormogta rá az áment.

Gertrudis

Ember! azt

mondom, ne törj túl a korlátidon!

Bánk

Egy szájjal, egy lélekkel azt kiáltá  
minden magyar hozzám: „Ez egynehány

„keserves esztendők alatt magyar  
„törvényeink magyar hazánkon úgy  
„fityegnek, amiképen egy pelengér-  
„oszlopra állítottan mocskos tettinek  
„táblája.“

G e r t r u d i s

Ó hazug! miért nem úgy szól  
a hír tehát?

B á n k

A hír csak esztelen  
kongás — ha a hordó üres, leginkább  
kong; mégis — a hír a királyi szék  
Fő B él je; ennek oltárára kész a  
magyar lerakni mindenét: való,  
hogy azt is a dicső udvornikid  
emésztik el; de hangzik is az ország  
négyrésze, megdicsértetésitől  
a bőkezű adakozónak —

G e r t r u d i s (elbámúlván)

Talán úgy? —

B á n k

Vak voltam én is udvarodba; de  
már látok. Egykor egy öreg paraszt  
akadt előmbe — szárazon evé  
a megpenészedett kenyért. — Igaz s hív  
szolgája volt hazánknak, mondja, negyven  
esztendeig: de nyugalomra ment.  
Miért? Helyet kellett csinálni egy  
hazádfiának — (öszvecsapja kezeit)

Istenem, Istenem!

Egy tiszteletre méltó ősz kezébe, negyven  
esztendeig való szolgálatért,  
száraz kenyért nyújtasz magyar hazám? —  
Türt a szegény. — Végtére egy követ

hírül hozá, hogy itt mik éznek. Ál-  
köntösbe visszajöttem és találtam — (nyögve)  
ó többet is, mintsem reménylheték! (szünet)  
Azt, büszke lélek, fel nem érted ésszel,  
hogy gyermekem miért adám amaz  
öregnek? Asszonyom! ha útam innen  
hóhér kezébe vinne engemet? — —

G e r t r u d i s

(elsárgúlva támaszkodik az asztalra.)

B á n k

Ugyan ne gondoskodjon egy eszes  
atya, gyermekéről? —

G e r t r u d i s (székébe rogyik)

Bánk! mit akarsz velem?

B á n k

Te engemet magadhoz hívatál,  
szikrát okádó vérem éktelen  
dühében. Itt előszobádba láttam  
Mikhált gyalázatján kesergeni —  
ó, egy tekéntet, melly az ördögöt  
magát is arra bírta volna, hogy  
egy megszorúlt szentet segíteni  
siessen — Így od'adtam a fiam; mert  
tudom, hogy ő előbb saját kezével  
megfojtja kedves húga gyermekét,  
mintsem, hogy azt csak tőle elvegyék is.

G e r t r u d i s

Itt is talán hibáztam még?

B á n k

Neked

csak egy szavadba kerülne, mégis a hit-  
szegést előbbvalónak gondolád —  
neked csak egy kicsiny reményt vala  
szükség hazudnod — egy csekély ígéret

a zendülést elnyomhatná; de az erőszakos rimánkodás szokatlan nálad. Te híveidnek a porig alázatossakat véled, kik úgy mosolyganak, mikép parancsolod: nem látod azt, hogy többnyire a saját hasznokra egy kalitkát építettek a büszkeségeden, hízeltetéssel, hol elveszel —

Gertrudis

Ha úgy találna lenni!

Bánk

Azt képzeléd, hogy isten vagy, mivel letérdepeltek híveid, midőn a láncokat reád rakták. Magyar nem volt neked soha embered, mivel hallatlan Endre idejéig az még, hogy a teremtőjét kivéve, más előtt is térdre essen egy magyar.

Gertrudis

Ha a

királynak a hitvese nem nyer is alattvalójától becsületes magaviseletet — add meg azt, leventa, egy asszony személynek!

Bánk

Aki nem érdemes

hogy a szerette jó királyom áldott szívét kezében tartja; aki lábat ad a bujálkodónak, és tovább az áldozatra így tekint le — ő, holott nem érdemes, hogy a saruszíjját megoldja; mert kenőcsli testét lelkét —, —

Gertrudis

(megsértetett büszkeségének legnagyobb dühével felugrik)

Gonosz hazug! ki tette azt? —  
Légy átkozott Melindáddal! legyen  
örökre átkozott az a kölyök, kit  
gyalázatomra szült Meránia!

Bánk

Melinda jó nevét te hagytad az  
udvarnak a nyelvére tenni: légy most  
Isten s hitesd el vélek, hogy Melinda  
Bánk bánra érdemes; úgy letérdelek,  
s imádlak, én, kit ők nevetnek.

Gertrudis (keserűen)

Úgy? —

Csak hadd nevéssenek; hisz a hasonló  
történet életünknek azon szokott,  
és kedves ízetlenkedésihez  
tartozhat, amely megnevettető —  
Már úgy születtetünk, mint a szegény  
emberbarátink kárán tapsolók:  
hiszen ha hét az útcán hétszer el-  
esett, azon szint annyiszor kacagjuk  
magunkat el — (komoran néz Bánkra)

s a szánás akkoron  
jön csak, midőn látjuk, hogy egyike  
többé felállni nem tud.

Bánk

Szörnyeteg! kész  
lennél te is kacagni? —

Gertrudis (kiált)

Emberek!

---

O t t ó (az oldalszobából jön)

Néném! az istenért! (megijedve)

Bánk bán!

(Visszaszalad s becsapja maga után az ajtót.)

Bánk

(hasztalan igyekeztén a bezárt ajtón utána rontani)

Ha! fattyú!

Hogy e dühösség, melly a testemet  
emésztí, százezer mértékbe fussa  
el lelkedet! hogy a kín, a maga  
egész minéműségében, csekélység  
legyen tulajdon kíaidra nézve! —  
Az ételednél undorodásba jőjj  
és férgesedjen az italod — gyötörjön  
éhséged annyira, hogy a sírból a  
halottakat kívánd kirágni! El-  
csúfíttatott árnyékom mindenütt  
kövessen és véressen álljon ott,  
ahol lefekszel, ott ahol felébredsz!  
örökre átkozott légy, átkozott!  
és átkozott a hely, melyben születél!

G e r t r u d i s

(Ottó megjelenésével undorodva rogyott székébe,  
majd az ablakhoz szalad; végre használni akarván  
az alkalmatosságot, el akar sietni; de Bánk utolsó  
szavára, mint egy tigris, neki dühödve, tört kap

és Bánkba akarja ütni)

Hitvány! ne bántsod hazámat!

Bánk

Én? — Kerítő!

(Megfordulván, kitekeri kezéből a gyilkot)

G e r t r u d i s (sikóltva fut az asztalig)

Bánk (utoléri és agyon szurdálja)

Sziszegj — sziszegj, kígyó! te itt maradtál!

G e r t r u d i s (lerogy)

Ah!

B á n k

(merően áll, reszketve egyenesíti ki ujjait — a törkiesik kezéből, melynek zördülésére felijed)

Vége! volt — nincs; de ne tapsolj, hani! — reszket a bosszúálló — [zám —

(Kívül zörgés s több kiáltás)

Hamar!

B á n k (megijedve néz az ablak felé ki)

Örvendj becsületem, lemosta mocskod a vérkeresztség — ó, Melinda! — ki! ki! a tető mindjárt reám szakad. (Elváncorog)

G e r t r u d i s (fel akarna emelkedni)

Meghalni — nem királyi széken — ah!

---

M y s k a b á n (még kívül kiált)

Mentsd meg magad királyné! Pártütés! Ezt mondta a haldokló. (Bejön) Istenem késő!

G e r t r u d i s

Nem érdemeltem. — Gyermek — hol vannak a gyermekeim? — még ne is láthassam őket? — Endre — gyermekek —

M y s k a

(kezei közé szoritott süvegét ég felé emelvén)

Uram teremtőm! hallatlan Magyarországnban illy eset!

G e r t r u d i s

Ottó! (Kívül lárma, verekedés)

M y s k a

Zendülés!

---

O t t ó (berohan)

Gertrudis — oltalmaz, megölnek! Ó jaj!  
(Ordítva rogy melléje, mikor meglátja)

Gertrudis!

G e r t r u d i s

(elfordított ábrázatját a földhöz nyomja)

Ottó! Ottó! — gyilkosom!

M y s k a

Ottó?

O t t ó

Nem az! nem az!

M y s k a

Nagy királyné!

így kell kimúlnod —?

G e r t r u d i s

Így ártatlanul . . .

(Meghal)

P e t u r B á n

(kivül)

Az egész nemzet kiirtsátok!

M y s k a

Mit? az

egész nemzet? hol vannak a király-  
fiak? — Velem légy istenem! — segits! —  
Azoknak élni kell! — megmenteni —  
meg kell, kik egykor még királyai  
lesznek fiamnak, unokáimnak is! (Elsiet)

O t t ó

Vígy el magaddal, Gertrúd! Bíberách!

Mért nem követtelek? —

(El akar szaladni; de szembe jönnek Petur bán, Si-  
mon bán, békételenek)

---

P e t u r

Megállj —!

O t t ó (visszaszalad s Gertrudisra borúl)

Segíts!

S i m o n

Én nem megyek tovább! hol van Melinda?

P e t u r (erősen fújva, néz Gertrudisra)

Elég is. Itt hever már; s a dühös  
tenger magát örömmel engedi

egy kis gödörbe elszorítani,  
csak ottan is zúzhassa a hajókat.

(Ottót megragadván felrántja s egy békételenhez  
lódítja)

Fel innen, ördög! úgy is számtalanszor  
térdeple sírva itt az emberi

szerepet; de senki sem nyitott neki  
ajtót — keresztények valának ők,

kik csak tanúságul szemléltek az  
imádatott keresztre; látni — hogy

ők is mikép feszegethessék az embert,  
először elrabolván mindenét.

(Kivül kürtölés, lárma)

S i m o n

Mi az?

S o l o m m e s t e r (kivül)

Ti csillapítsátok!

O t t ó (kiáltva)

Szabadság!

P e t u r

Kínokra hurcoljátok!

O t t ó (kétségbe esve, midőn vinni akarják)

Ó, hogy olly

irtóztató legyen majd sorsotok

egykor — legyen bár akkor amikor —

hogy a meráni csontokat siratva  
a földből is kaparjátok ki, s mint-  
megannyi szent ereklyét légyetek  
imádni kénytelenek — s hogy minden el-  
szánt törekedésetek önvédelmetekre  
olyan siker nélkül való legyen,  
mint kínozásom után esenkedésetek.

(A Bánk által elejtett tört felkapja s magába akarja  
ütöni)

P e t u r (elkapván tőle, kiteként)  
Vágjátok öszve! — — A királyi nép!

---

S o l o m (berohan katonákkal)  
Alattomos királyi gyilkosok! (Viaskodás)

P e t u r  
Hazudsz, hazudsz, istentelen gyerek!  
Sohasem alattomos a magyar.

O t t ó

Szabadság!  
Gertrudis engedj meg — hisz' elűz! Magyar-  
ország! (Elszalad)

P e t u r (kivágván magát, kiált a társainak)  
Kövessetek!  
S o l o m (dühösen utána fut, kiáltván a katonáknak)  
Kövessetek!!!

---

---

## Ö t ö d i k s z a k a s z

(A királyi nagy palota, melyből hátúl középen egy nagy bolthajtás egy másik szálára vezet, mely eleintén földig érő fekete kárpittal el van fedve.)

U d v o r n i k o k, n é p, majd a K i r á l y több  
Z á s z l ó s u r a k k a l, I z i d ó r a, asszonyok.

(Mind gyászban)

U d v o r n i k

A népet immár tartóztatni nem lehet a halottnézéstől. A király, azt mondják, hogy a lováról is lefordúlt — de sérelem nélkül mégis. Egyéb-aránt, barátim, a vén M y s k a b á n legtöbbre ment; mert elnyeré Zalában Z e l e l g e h jószágot, fiastol együtt. Hm! mintha más szintűgy megmenteni nem tudta volna a királyfiakat.

(Kivül lassu zúggás hallik: a király! a király! a bolthajtás kárpitjai kétfelé nyílnak, melyeket végig két udvornikok tartanak. Látszik miképen G e r t r u d i s királyi pompával nagy emeleten egy koporsóban fekszik. Mellette az epekedő I z i d ó r a a k i r á l y f i a k k a l. Az emelet lépcsőin körül az udvari asszonyok. A király az emeleten állván, egy ideig csendes magaalávetésével a sorsnak, összeve-  
kócsolva kezét, néz a halottra.)

U d v o r n i k (lassan a többiekhez)

Szánom szegény királyunkat —

Király (meghallja: Egy nehéz sohajtással magát hidegségre erőlteti. Már lejött a lépcsőkön, midőn gyermekeit utána indulni észreveszi. Szivrehatólag öleli egybe mind a hármat)

I z i d ó r a

Csak azt

tudnám, ki volt azon gonosztevő! Ó mert kész lehetnék e fájdalmaimban öngyilkosommá lenni! — Ah igaz, hogy a királyné kedves nem vala; de ezt ugyan mégis nem érdemelte!

Király (ki azalatt gyermekeit magától elhárítván, azok Izidórához visszamentek, most elfogódva kijön előre. Néhány zászlós urak követik)

U d v o r n i k (magok közt)

Sír a király.

Király (hirtelen közikbe teként)

Ki mondta azt? — Nem úgy van.

Csak viz — (tenyerével eltakarja)

U d v o r n i k (tartózkodva közelét hozzá)

Királyom, mért takartad el?

Király

Mert nem szabad.

U d v o r n i k

Dehogy nem!

Király

Én király

vagyok.

U d v o r n i k o k

De ember is —

Király

Érzem. — Egy királynak

kell látni minden könnyeket: magának könnyezni nem szabad.

U d v o r n i k

Ne kéne bár!

K i r á l y

Ő Isten. Istenit kívánva néz  
reája minden. Éppen akkor sírhat egy  
szegény, midőn királya; s a király  
nem látja azt meg a könnyek miatt, —  
Gertrudis! így kellett találni meg!  
(Székbe váncorog s lebókol)

---

S o l o m m e s t e r

(bejön, mélyen meghajtván magát, egy véres kardot  
tesz a király lábaihoz.)

Engesztelődjél sorsoddal királyom!  
Elérte bosszúálló fegyvered  
karom által a gyilkost.

K i r á l y

Ifjú vitéz!

I z i d ó r a (égre vetett szemekkel)

Ó nyujts borostyánt bosszúlónk fejére!

S o l o m

Királyom ezt parancsolá; siessek  
előre, mint győzdelmes érkezése hír-  
mondója. Tűzben s vérben leltem itt  
mindent. Atyám is a királyfiakkal  
futott előmbe: alig küldhettem el  
egy biztos ember által őket. Az  
apám kiáltá vissza még: „megölték  
„Nagyasszonyunkat, és ártatlanúl.“  
Tüstént rohantam fel s a gyilkos Ottó  
hercegre mondta éppen a halált.

K i r á l y

Ottó! tehát még ő is?

S o l o m

S o l o m

Elfutott;

de nem tudom hová. A zenditők  
kitörtek. Én a nyomokba voltam a  
legényeimmel és körülvevék egy  
házat — meg is jutalmazám: azon  
vason Petur bán vére gőzölög.

K i r á l y

Petur?

U d v a r n i k o k

(lassú zúggással viszonozzák)

Petur.

S o l o m

Királynénk asztalán ezen  
levelet találtam, hogy jövék.

K i r á l y (mohón elkapja a levelet, de halkkal adja  
azt egyik Zászlós urnak)

Z á s z l ó s ú r (olvassa)

„Glogonca:

„1213. Kilencedik hava 20-án, mint Sz.-Lestár  
[napján.

„Áldás s szerencse néked nagy királyné!

„Országod alsó részei nem sokára

„inkább mutatnak egy kovácműhelyt,

„hol vízre lesz csak szükség a tüzet

„öntözni, melyben most a kardokat

„edzik. Nagyasszonyom! vegyen Kegyelmed

„kormányzásban más szabásokat —

„itt pártütéstől félhetünk. — Igaz

„ember tanácsol —

P o n t i o d i C u r c e,

„Templomvitézitek nagymestere s

„jóvoltotokból itt az illirok között

„királyi helytartótok.“

\* ( 130 ) \*

Király

Úgy van!

Zászlósúr

Mi van úgy, királyom?

Király

Ő hibás; hiszen  
máskép nem ölte volna meg magyar.

Solom

Az istenemre, akit imádok; ősz  
atyám fejére esküszöm — magyarról  
el nem hiszem; mert az előbb a világ  
láttára tenné, mint alattomossan.

Király

Remény! remény! becsületes hazug,  
mely egy ígéretet sem teljesít,  
és végre gúnyolódva hagysz el ott,  
ahol csak egy két könnyet tudhatunk  
hullatni éktelen kárunkon. —

Solom

Engedj!

(Elsiet, majd bevezeti Simon bánt)

---

Solom

Ez itt az öszveesküdtek közül  
egy. — Lásd, mitevő léssz.

(Hátra áll)

Király

Háláadatlan.

Simon

(kard nélkül szomorúan)

De hátha még is —

Király

Látod ott!

Simon

(megilletődve néz a halottra, azután fejével int)

Igen.

Király

Minden tökéletességgel ruházta  
fel őtet a természet — benne csak  
a halhatatlanság hibája: itt  
kétségbe lévén, azt irigyelétek.

Simon

Mi? Uram király!

Zászlósúr

Petur.

Simon

Petur? esküszöm,  
hogy nem Petur bán ölte meg a királynét.

Zászlósúr

Pártos!

Simon

Talán az sem vagyok —

Zászlósúr

Miért

vagy elfogatva? —

Simon

Az való! de én  
csak a folyó szerént úsztam. Petur bán  
gyűlölte a királynét, s mégis, a-  
midőn öreg bátyám rimánkodék,  
hogy váraкоzzanak csak addig, amíg  
ő a királynéval beszélzene —  
megtette még azt is Petur; de egy  
kevés időre Mikhált láttuk a  
tömlöcbe késértetni — melyre az  
egész gyülekezet öszveháborodva  
rontott ki s megszabadítá.

\* ( 132 ) \*

Király

S a királynét?

Simon

Már halva leltük —

Király

És Ottó?

Simon

Petur bán

halált kiálta a fejére. Ez ifjú vitéz betört ránk akkor és megmentette. — Majd Peturtól elszakadtam. — Mentemben egy fedél alatt nyögést hallottam: éppen az volt ez, kinél Nagyasszonyunk (mint e polgár maga vallá ki) hét ezer márk aranyat el-tett bérbe. Ottó ezt erőszakosan ragadta tőle el; magát pediglen egy halált-hozott sebbel jutalmazá.

Király

Gertrudis! — Ottó —

Simon

Hogy Peturt veszély

közt lenni hallám, védelmére mentem;

és e vitéz ifjú ott elfogott — —

Király

Háláadatlanok! ne szóljatok!

Miért akartok már megfosztani a holtakért való bánattól is? — vigyétek el!

---

Mikhál bán a kis Somával jön.

Mikhál

Király — — Uram — —

Király

Te is?

Mikhál

A jó nevében öszverontatott  
őszénvagyok. Hogy ezt megkelle érnem! — —  
Ha egykor ősz hajad leszen, fogod  
érezni, hogy minő keserves annak  
megmocskolása. — A Mohádik el-  
vették szerencsém, nyugalmam, fiam, —  
azt, gondolám, hogy mindenem: nem! én  
még nem valék szegény, Gertrudis azzá  
tett.

Király

Mit beszélsz?

Mikhál

Késő vénség fehérlik  
fejemen — mocskok nem volt rajtam soha  
más, mint kiontott vére a haza  
és szent igazság ellenséginek;  
most mint közönséges tolvaj vitettem  
tömlöcbe és a külső nemzetet  
anélkül is megútált nép szeméttel  
dobála. Ezt Gertrudisod tevé,  
mert nem akarám testvéreimet megölni.

Simon

Érettem ennyit —

Mikhál (elragadtatva)

Fiamért annyit! ó

Simon hogyan felejthetném el azt? (Öleli)

Király (magába küszködve)

Útálatos beszédek! lopjatok  
csak a szememből minden könnyeket  
ki, mellyek oly édesen törlik a  
fájdalmamat szívemből el. Miért

kell félelemnek a bánat helyére  
érkezni? meg volnék rabolva? meg?  
Ó félre, félre! a nyájas halott,  
mely fekszik oly víg ábrázattal ott  
nem törhetné ki azt a támaszot,  
melyhez királya úgy ragaszkodott.  
Vigyétek el! vigyétek el! hazudnak!

M i k h á l

Igen! megyünk. — Állandóság, öcsém,  
nincs e világon. Átok fekszik a  
Bojóthi Mortundorf fajon! — Minek-  
előtte mennénk: király! ne ez.

(Somát elébe vezeti)

Melinda gyermeke. Atyja adá ide;  
csak Endre az, kinek kezére bízni  
bátorkodok. (Megöleli a gyermeket)

Ha az anyád kérdezi,  
hogyan hol vagyon Mikhál? mondd meg, hogy ő  
Simonnal elment számkivetésbe. Élj!

(El akarnak)

---

B á n k b á n (egész elszánással belép)  
Hová? (meglátva Somát, a király mellől elkapja)

Szerencsétlen, mi vitt ide?

U d v o r n i k o k

(dömmögik)

Bánk!

B á n k

Gyermekeim! szerette gyermekeim!

(Körülnézi magát)

Mi bennem ilyen bámulásra méltó?  
Zavart eszem? nem. Borzadó hajam?  
Király! Magyarország! jól emlékezem,

hogy atyja vétke végett egykor a  
kis Béla elvesztette két szemét —

M i k h á l

(hirtelen magához kapván Somát, mind a két kezé-  
vel elébe szorítja)

Gyermek! (Mind zúggnak)

B á n k

Király! Gertrudisod koporsó-  
aljára vágom a hatalom jelét —

(nyakláncát odaveti)

ott van. Vereslik is még vére rajta.

(Nagy zúgás van)

I z i d ó r a

(bosszút szomjúhozásának elaludt reményével a  
testre hanyatlik)

Ó!

K i r á l y

(elfedett ábrázattal az asztalra borúl s onnét egy ne-  
héz sohajtással székébe sikamlik)

B á n k

Vége. — !! —

M i k h á l

Meg van a bojóthi faj  
átkozva — eltört végistápjá is!

B á n k

Szükségtelen beszélni tetteit:  
felért az égre a sanyargatott  
nép jajgatása s el kellett neki  
akármiképp is esni, hogy hazánk  
ne essen el polgári háborúban.

K i r á l y

Polgári háborúban! —

B á n k

Zendülés

lappangva mindenütt, s csak ő vala  
a gyűlöletnek tárgya; a legelső  
magyar, ki a hazáját kedveli,  
megtette volna rajta áldozatját.

Király

Magyar?

Bánk

Vagy azt hiszed, hogy az engedi,  
mint egy kifestett kép, magát néhány  
szoros vonás közé szorítani?

Nagy volt az a hatalom, melyet kezembe  
tettél le. Itt döngött markomban egy  
ország felébe mért ménköcsomó;  
s még is kezét csókoltam volna a  
gyilkosnak, aki véremet megölte,  
csak azért, mivelhogy gyűrűjére egy  
rangbéli címer volt felmetszve?

Király

Gyilkos?

Bánk

Az. Több. Ha tízszer, harmincszor megölt,  
ha kincsemet rabolta el, ha széjjel-  
szaggatta gyermekimet, feleségemet —  
még tán megengedhettem volna; de  
ő jó nevét ölé meg nemzetemnek  
rút öccse által s a feláldozott  
becsületet kiúzta udvarából.

Király

Hallgass! (Magába küszködve)

Ez a győzedelmi pompa, mely  
Galíciából jöttömet fogadja?  
Reszketni kell Endrének hitvese  
holtteste mellett ön magyarjítól!  
Gertrúdis, ennyit érdemeltem én,

hogy győzedelmes jöttöm innepén  
romlásodat könnyeznem sem lehet!? — —

(Nagyon)

Vigyétek el, míg el nem érkezik  
bírája!

B á n k

Az te nem lehetsz, szerette  
királyom! Á r p á d és B o r vére közt  
folyó dologban bíró csak Magyar-  
ország lehet. Jobban be van neved  
mocskolva, mint az enyém. (Kimutat az ablakon)

Nézd azt! amott

hurcoltatik Petur bán és egész  
háznépe lófarkon. S azt kurjogatják,  
hogy: éljen a király!

K i r á l y

(azablakhoz akar, de véletlen Solomon akadnak meg  
szemei)

S o l o m

Uram király!

ezt, istenemre mondom, nem tevém. (Elsiet)

B á n k

Azok tevék ezt, akiket te külső  
földekről országodba csődítél.  
Mint pártosok feje és Nagyasszonyunk  
gyilkosa úgy ölettetett le, és  
midőn alig mozogva ott hevert,  
házára törtek ismét és nevedben  
a gyilkolásért e bosszút veszik:  
holott csak én öltem meg a királynét!

K i r á l y (maga eleibe néz)

Még azt akarják, hogy kivessem itt  
a kedvesért való fájdalمامat  
szivemből és egy pártoson kesergjek! —

B á n k

Midőn te bátyád, Elmerik király  
ellen kikelvén, K h e e n e várban el-  
zárattatál; jut-é eszedbe még,  
mit szenvedett ő érted? és ezen  
egész az örülésig téged kedvelő  
ember hideg gyanúból veszi el  
irtóztatólag éltét s házanépét:  
pedig én, csak én öltem meg a királynét!

---

Solom (visszajön)

Késő! kiszenvedett már — gyermekit  
kérdzte. Egy átkot nyögött ki még  
Nagyasszonyunkra és az alattomos  
gyilkosra; téged áldott csak királyom  
és a hazát — nem hallá többet egy  
szavunkat is — lelkét kiadta ott.

K i r á l y

Tépjétek el csak mind mellőlem azt,  
amelyhez a sors édesen ragaszt —  
tépjetek! én is embernek születtem.

B á n k

Petur engem átkozott alattomos  
gyilkosnak —

M i k h á l

És a nagyasszonyt.

S i m o n (magába felsohajtva)

Petur! —

K i r á l y

Nincs senki a jelenvaló leventák  
közül, ki e szennyet nagyasszonyán  
nem undorodna hagyni! senki sincs?

M i n d (gondolkodva szegezük le szemeket)

B á n k

Petur engem átkozott alattomos  
gyilkosnak — ámde őt is átkozá!

K i r á l y

Nincs senki a jelenvaló leventák  
közül, midőn Á r p á d s B o r vére közt  
folyó dologban bíró csak Magyar-  
ország lehet? hiszen úgy szerettelek  
titeket szünetlen, mint szintén magam.  
Minden javam tinektek engedém,  
királyi székem koldússá tevém —  
azt hittem: a jobbágnak csak legyen;  
úgy addig a király se lesz szegény!  
Szegény, szegény király! be megcsalatkozál,  
(Könnyes szemekkel elfordúl)

I z i d ó r a (sirva fakad s kitakarja Gertrudist)  
Nézzétek e halottnak arculatját:  
hol itten egy hamis vonás? hol itten  
a gyáva lelkiesméret nyoma?  
Ezen szelid arcával hagyja el  
az öszvebékült ellenségeket  
a békitő vitéz — ezen mosolygó  
vidám ajakkal vál el egy szarándok  
a jóltevőtől s ezen vonással  
megy vissza egy eltévelyedettnek a  
vezére kedves kunyhójába — s egy  
se volna?

K i r á l y (magában)

Nincs, egy sincs. Jobban remeg  
előtte minden, mint előttem. — Endre!  
te gyenge Endre! (Egy kardot kap)

Magyarok! Második

Endrét tehát lássátok vívni meg-  
holt hitvesének jónevére. (Bánkhoz) Állj ki!

B á n k

Királyom! én veled nem harcolok!  
Szent vagy te én előttem — Istenem  
s hazám után a legszentebb.

(Kardját leoldván, elébe teszi)

Megölhetsz.

S o l o m

(tisztelettel előlép)

Tehát velem.

K i r á l y

Fiam!

I z i d ó r a

segítsd vitézedet,

elköltözött! —

B á n k

(merőn nézi)

Kedves fiú, miért

akarod fejed bezúzni egy gonosz  
asszony miatt? Szánd e tüzet hazánknek.  
Kétségbe kéne esnem, hogyha egy  
meráni asszonyért hasítanék  
ilyen nemes szivet ketté. Eredj!

S o l o m

„Ártatlan“ ezt nyögé utólszor az  
elhúnyt szerencsétlen, hallotta ezt ősz  
atyám — az ő szavára megvívok.  
Gyerünk.

B á n k

Gyerünk szegény buzgólkodó!

(kiindúlnak)

---

M y s k a b á n (sietve jön)

Fiam hová?

S o l o m

Megvívni a nagyúrral  
Nagyasszonyunk haláláért.

M y s k a

Megállj!

az orozva-gyilkoló hát ő?

B á n k

Orozva?!

M y s k a

Igen; mivelhogy a Nagyasszonyunk  
ártatlan.

K i r á l y

Az?!

M y s k a

Semmit nem is tudott

Ottónak ízetlenkedésiről.

Meghittje Biberách, ki a saját  
házamban holt meg, azt vallotta. Ő  
hörgése közt tevő az újjait  
keresztre és lelkét kiadta e  
végszóval: „Eksüzöm hogy a királyné  
„ártatlan!“ — Ő mindent tudott — bizon  
mindent tudott! az ördög is igazat  
mondana halála óráján, bizonyyal.

S o l o m

Úgy hát átkozott legyen, ki a nemes  
kardot bemártja egy alattomos  
gyilkosnak a vérébe — (Félre veti)

K i r á l y

Ó igaz!

Ártatlan ő! ártatlan áldozat! —

Mindent bocsáss meg vérző szív, csak ezt  
ne hagyd magadtól elrabolni.

Zászlós úr

Őrzők!

vigyétek el fiával együvé!

M i k h á l

Fiát is? ezt bocsájtani nem fogom.

Király! Király! ne hagyd el e szegény árvát: vagy aminő igaz, hogy isten van, mintsem ő az ősi szokásnak áldozatja legyen — hüvelykemet nyomom feje lágyába inkább —

K i r á l y

Nem — nem áldozott le szennyel a nap szent koronám felett. Ártatlan ő! Király! férj, és atya!

M i k h á l

Légy atyja hát e gyermeknek, király! — Magyarok! velem jön számkivetésbe és öcsémmel, e szegény kicsi — mindenét itt hagyja nektek, csak az egy életért rimáncodik.

K i r á l y

Nem a tiéd —

M i k h á l

Enyim.

Melinda s atyja bízta rám: nem is adom ki senkinek. Tűz, víz, veszély és gyilkosok közt is karomon viszem, és rongyokat és kenyért fogok neki koldúlni. Ez szegény, nem vétkezett, mint az atyja, — ezt fogom kiáltani — magyarok! nem ölte ez meg a királynét, nem pártütő ez, mint az atyja; ó, engedjete csak egy araszt helyet ez árva gyermeknek, hogy fejét

hajthassa — (zokog) kérlek adakozzatok  
ezen kicsiny mártirnak — ó!

Király (mélyen gondolkodván, halkán szól)

Vigyétek

csak félre egy kissé —

Bánk

(aki mindedig oszlop módra állott, földre szegez-  
zett szemekkel; most hirtelen felkapja kardját)

Ki?? mit?

Zászlósúr

Ha? kardot

emelt —

Udvornikok

Királyi-gyilkos! el vele!

(Hirtelen messziről egy pásztori síp szomorúan hal-  
latszik — mind közelebb-közelebb. — Álmélkodás)

Bánk

(Elcsuklik a karja, reá támaszkodik a kardra, de az  
is végre kisikamlik alóla s a földre esik; melynek  
zördülésére mintegy álomból felébred)

Mikhál! Simon!

Simon

(aki földre szegezve szemeit, csak hallgatja)

Melinda éneke.

Bánk (fájdalommal)

Melinda! — Sírján ezt fújassam, így  
enyelge sokszor. Ó Melinda! eltűnt  
a szép idő — te fújasd síromon.

Király

Gertrudisén!

(Mintegy magát elfelejtve, siet a holttest felé; de  
szemébe akad Tiborc)

---

\* ( 144 ) \*

T i b o r c

(ki kevéssel előbb bejött, csak a szegletbe húzza magát)

K i r á l y

Ki vagy?

B á n k (oda tekint)

Jaj! esmered te?

Nem esmerem — nem esmerem.

T i b o r c (csak ott marad)

Tiborc.

B á n k

Nem igaz. Tiborc ez nem lehet. Tiborcnak becsületesebb ábrázatja volt.

Hol van Melinda?

M i k h á l é s S i m o n (megrémülve)

Melinda?

T i b o r c

(kucsmáját rágja)

Hol?

B á n k

Hová

tetted? ki ott az, akit erre hoznak oly lassan? (Merően néz az ablakon által ki)

Ó, hogy egy zivatar le nem csavarja szemfedelét képéről! Éktelen lakossa a pokolnak, mit gyötörsz?

T i b o r c

Ha kéntelen —

B á n k

Mit? úgy? — Te sírsz? no hálá Istennek, amíg sírnak az ördögök, addig talán az emberiség örülhet! (Ki akar) (Néhány jobbágyak összekötött botokon hoznak egy betakart halottat és a szín hátúlja közepén leteszik)

B á n k

B á n k

(visszarezzén s a parasztoakat mint esmeretesekeket  
merően nézi)

I z i d ó r a

(nagy várakozással egy lépcsővel lejobb jön az  
emeletről)

T i b o r c (tipeg-tapog, nyögdécsel)

B á n k

(reszkető kézzel vonván le a szemfődelet — nem  
hisz szemeinek és elcsukló inain erősen akar meg-  
állani)

I z i d ó r a

(öröm s fájdalom közt Gertrudisra borulni visszasiét)  
Melinda!

B á n k

Ó, felelj te mindenütt  
jelenvaló! ki tette ezt? (Lerogyik előtte)

M i k h á l és S i m o n

Melinda!

(Oda futnak és megette térdre esvén, reáborúlnak)

K i r á l y

(ki azalatt visszament az asztalhoz)

Ki tette ezt?

T i b o r c

Azt kiabálták azok,  
hogy: „Éljen Ottó — nénje bosszulója!”

K i r á l y

Ottó!

T i b o r c

„Hogy a határon várja őket  
Ottó, jutalmazással.”

K i r á l y

Mindenütt

Ottó! az, akit én olyannyira

szeretni kénytelen valék — kiért  
szintén alattvalóim gyűlöletit  
vontam magamra — Ottó! Átkozott!  
Örökre zárva lesz előtted az  
országom!

B á n k

Ó, hogy néked is csak egy  
volt életed, te is hogy sebhető  
valál! Hol a könny, amely ennyi kárt  
fel tudna olvasztani? Szaggassatok  
homloktokon sebeket s vért sírjátok;  
letépetett az Istennek remekje.  
(Somát, ki anyja fejénél térdel, magához vonja)  
Gyermek! te is sírsz? — könnyű a te könnyed,  
mint egy határtalanságban repülő  
porszem: te kis szegény, hiszen nem is  
tudod, mitől fosztottak meg — nem. — Ó  
Melinda! serkenj fel; hisz esmeréd  
te Bánkodat — nem ezt akartam én —  
nem ezt! — siket fül — szem homályosúl —  
hasadj ki szív — (Fejét a földhöz nyomva görgeti)

S i m o n

Melinda! nincsen a  
testvéreid számára egy nyögésed? —  
Világot érő szép szemed berogy, —  
mejjed hideg, mint a márvány — nem éleszt  
többé fel egy jajszó is tégedet!

M i k h á l

És még is ez még hátra volt! Ezért  
kellett kifutni a hazánkból? ezt  
még hátra hagyták a Mohádik!  
Miért hogy egy mennydörgés nem csapott  
belé fiam gödrébe, hisz a keservek  
is édesebbek otthon a hazában!

Király

Szólj!

Tiborc

Rám parancsolt, hogy vigyem haza.  
Kevés idő múlván körülvevék Bánk  
házát. Tüzet hánytak mindenfelé.  
Nagyúr rokonjait lángok közé  
szórták — alig tudám szerette asszonyom  
testét kimenteni. Még élt akkor egy  
kissé — csak azt mondá: Bánkomhoz, és  
én eltökélém, hogy hozzá viszem,  
akárhol is legyen.

Bánk (szemei előtt kapkodván)

Itt — itt — itt világ.

A könnyek eltakarják azt előlem.

Nincs a teremtésben vesztes, csak én!

Nincs árva más több, csak az én gyermekem!

Király (magába — indulatoskodik)

Nincs? — — Mostan érzi veszteségemet.

Ő boldog ember! enyhülést szerezhetsz;

szabad folyáson úszhat a dühe:

hallgatni kell nekem — király vagyok.

Fájdalminak lehetne istene;

de ember is lehet ha tetszik: én

Isten vagyok csak lenni kéntelen;

azomban ember lennem nem szabad. —

Ti, akik oly halványan állotok

körülöttem — itt, ártatlanul megölt

szerette hitvesemnek teste mellett

kérdez királyotok, hogy mit tegyen

most ő — ?

Izidóra

Igazságot az árván hagyott  
királyfiak nevében.

M y s k a (halkkal)

Vannak oly

esetek, hol a kegyelem irtóztatóbb.

B á n k

Az ég siket fájdalmaimra —  
vég semmiség az én ítéletem —  
az Isten engem büntetésre nem  
tart érdemesnek; — az angyal, mely jegyezte  
botlásaimnak számát, ily következt  
húzó legelső lépésemkor el-  
rémült dicső helyén és félre fordult  
könnyes tekintettel törölte ki  
nevemet az élet könyvéből.

K i r á l y

Csak egy

szót most — mulandó egy szót: és oda  
ő visszahozhatatlanúl! Megáll  
egy szóra a természetnek folyása.  
Atyám! halálos ágyadon nyögéd  
még gyermekid fülökbe: „Legnagyobb  
„fájdalmatokban is királyi széktek  
„előtt jelenjen meg tekintetem,  
„és intsen emberi uralkodásra.“

(Nyájasan visszafordúl; de Gertrudis látásán fel-  
lobban, midőn Izidóra a lépcsőkön félig lejt, —  
mintegy könyörögve a királyfiakkal)

Ottan hever meggyilkolt hitvesem,  
és gyilkolója azon törvényeket  
tapodta, mellyek édes tartományimat  
zöldeltetik. Buzogj te meglopattatott  
szív, árva gyermekid kiáltanak!  
serkenj fel öszverontatott Igazság;  
de én elégtételt veszek. — Vigyétek.

(Merően néz maga elébe)

T i b o r c

(Csak egy lépéssel előbbre jön s térdre esik és rémülve kiált)

Uram! beteg feleségem s éhező  
öt gyermekim kínos nyögések az  
Istennek irgalmáért felmenő  
végső fohászkodásodat ki fogják  
zavarni a mennyekből, ha megölöd  
gyámoljokat.

S o l o m

(szánakozva Bánkra mutat)

Nézd, uram, e csüggedést! — Király  
a büntetés már ennek irgalom.

K i r á l y

(semmire sem figyelmez)

Nincs a teremtésben vesztes csak ő —  
nincs árva, úgymond, csak az ő gyermeke.  
Irtóztatóan büntetted Istenem!

Jól értelek; kivetted a kezemből  
palcámat; — én imádlak! Így magam  
büntetni nem tudtam — (magában)

nem mertem is — —

Magyarok! előbb mintsem magyar hazánk —  
előbb esett el méltán a királyné!

I z i d ó r a

(a lépcsőn hagyja a királyfiakat s Gertrudisra borúl)

Gertrudis! a gyilkos szabad!

M i k h á l

Szabad!

B á n k (alig érthetőleg)

Engedd meg illendően eltemettetnem.

S o l o m

(mély tisztelettel hajtja meg magát. Mindenik azt követi s kardjaikat a király előtt lerakják)

\* ( 150 ) \*

Király

Magyarok! igen jól esmérem — szeretnek,  
enyimek! — Hogy ily nemes szívekkel egybe  
férkezni nem tudtál, Gertrudisom!

(Fel akar sietni a holthoz; de eleibe akadván a  
lépcsőkön álló gyermekei, azokhoz általölelve le-  
térdepel)

V é g e

---

## U t ó s z ó



zernyolcszázhuszonegyes kelttel, valójában az előző év őszén jelent meg először nyomtatásban a Bánkban, Pesten, Trattner János Tamás betüivel 's költségével.

*Ez volt Katona József utolsó, kétségbeesett gesztusa a halhatatlanság felé, miután az 1817-iki kolozsvári drámai pályázaton még csak említésre méltónak sem találták a legnagyobb magyar drámát, — miután Bárány Boldizsár ügyvéd úr naivul „megrostálta“, miután előadását a cenzor megtiltotta, — mi más vigasztalása maradhatott a szegény „auctor“-nak, mint az a száz forint, mellyel szülővárosa megjutalmazta, „a magyar nyelv pallérozhatására törekvő dicséretes igyekezetéért,“ bár ez a kitüntetés nem annyira az írónak és munkájának, mint inkább a város derék tisztviselőjének, „vicefiscalis“ uramnak szólt azért a szép dedikációért, melyet „Szabados Kecskemét Mező Várassa' nemes Főbirája', és Tanácsához“ intézett. A drámának pedig még várnia kellett, várnia, míg 1834-ben Egressy*

Gábor föl nem fedezte a szinpad számára, várnia, míg 1839-ben először adták a Nemzeti Színházban, várnia, míg az 50-es évek végén Arany János és Gyulai Pál a legkisebb részletekbe menő elemzéssel nem igazolták, hogy a legkiválóbb drámák egyike, és csak akkor tárta föl előtte az irodalomtörténet és az iskola a hivatalos elismerés kapuját. Addig pedig az író nem várhatott, Bánk bán kegyetlen vívódása, Petur komor dühe, Melinda ájult tehetetlensége, Tiborc zokogó keserve egy magányos ember szívét emésztették; az erő, melynek tömegeket, egy nemzet lelkét kellett volna hullámszába hozni, felörlődött a saját magával való meddő tusában. „Midőn én egy erkölcstelenséget utáló Feliciánust indulatjának illő polcára viszek, midőn egy Bánk bánt megölt becsületének omladékira felállítok, hogyan szedhessem én kiszabott kóttára fájdalommat? Én vagyok Bánk, én vagyok Felicián, mikép lehessek én csak tűrhető mértékben is az, ha minden harmadik felkiáltásnál e gondolat, hogy író vagyok, kiver énemből? — Ez nem história, hol az érzéketlen toll beszél, ez én magam vagyok, én a 13-ik században élő hatalmas Bánk, kinek tenyerére koronák tétettek le, én Zách Felicián, aki megfertőztetett magyar becsületeért egy királyi háznépet akar eltörölni.“ Érzitek a dübörgő szavak mögött a vérbeli művészt, aki nem írja, hanem átéli műveit, hogyan várhatott és élhetett tovább ilyen szörnyű belső feszültség-

gel? Nincs emberi szervezet, mely ezt sokáig elbírta volna, s a szív, a megviselt tragikus szív, egy hirtelen végső dobbanással fölmondta a szolgálatot, 1830 április 16-án, mielőtt még megérte volna életének negyvenedik esztendejét. S a város, a nagy magyar város, meglepedkezve egykori nagylelkűségéről, megtagadta főfiskálisától (mert erre a magasrangra vitte föl) a temetési költséget, s holmi jelentéktelen elszámolási különbségek miatt rátette kezét irásaira s apró piszkos vádakkal szentségtelenítette meg legnagyobb fia emlékét.

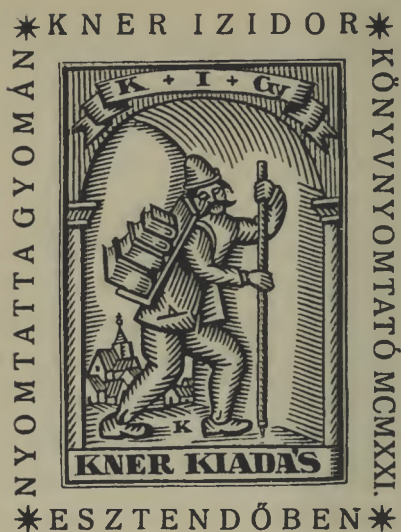
Ime a magyar író tipikus pályája! Micsoda tanulság cenzoroknak és recenzoroknak, bíráló bizottsági tagoknak és színművészeti tanácsosoknak, kik a kor, a nemzet, a faj elfogultságaitól nem látják meg a lángészt, mely „Úr idők s népek felett.“ Abban az évben, mikor a cenzor elzárta B á n k b á n elöl az utat a színpadra, aratták a legnagyobb sikereiket Kisfaludy Károly első drámái, mikről maga a szerzőjük ismerte el egy őszinte pillanatában:

Sok haza-puffogatás, ok semmi, de szörnyű,  
magyarság,  
Bundás indulatok: oh be t a t á r i műv ez.

Vajjon ma, mikor az akadémiai elismerés szerény fillérei megint ilyen drámákat érnek, mikben a színpadra vont ágyuk dübörgése és a kulisszák körül viharzó sansculotte tömegek üvöltései terrorizálják ki a közönség tapsait, vajjon gondol-e néha valaki Katona József és B á n k b á n -ja sorsára?

Budapest, 1921 július havában.

KIRÁLY GYÖRGY.



\*  
KATONA JÓZSEF  
„B Á N K B Á N “  
CIMŰ DRÁMÁJA A  
KNER-KLASSZIKUSOK  
V. KÖTETE.  
MEGJELENT 1200 PÉLDÁNYBAN.  
A FAMETSZÉSŰ KÖNYVDISZEKET  
KOZMA LAJOS  
RAJZOLTA







614732

Katona, József  
Bank bán.

LæEur  
K1933ba

UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET



